ΣΕΝΕ 51. (Εφτενδζί 21 Τσιλιος) ΣΑΛΙ 9 ΙΟΥΛΙΟΣ 1891 (1307) (Χαζιρανέ 15 Ζιλχατζέ 1308) Νόμ. 4356

Μουδίρ βε σάρ μοχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Ο. ΣΟΥΛΙΑΝΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Άλτή άϋαγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑΡΔΑ
Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Άλτή άϋαγή . . . . . » 105
Νουσχαχί χ'χέρ κιόϊου πόστα ίλι κίνοδζίλι μαχαλλέρ ιτζών σενεδίκ . . » 230
Άλτή άϋαγή . . . . . » 120

Μεμαλίκι Έζζενεσιγέ
Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Άλτή άϋαγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΔΔΝΑΤ
Πεζέρ σατηρή 42ζί σαχηρέ . . . . . Γρ. 2
» » 32ζί » . . . . . » 4
» » 28ζί » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΔΑΡΕ
Γάλατα δα Κερεστεζί σοκαγηνδά Ν. 18
(Τελέτα Γενίζαμινόν Πεντζεκνέ πεζαρηκέ τζηνάν γιοκαρή κατνοσή ιστισλονσέ.)

Ματμαλί Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουμτσαή 30 Παρά

ΙΝΔΖΕΣΟΥ ΚΑΣΑΓΑΣΗ ΛΑΚΚΗΝΔΑ

ΠΑΖΗ ΜΑΔΔΟΥΜΑΤ

(Πο κάτζ αϋών έβδελι Σερβέτι μάλι ούνδελι ίλε φαϊδλί πίρ μακαλεσνί νέρε ιφδιγιαίζ Ινδζέσουλου Κιόνζ όγλού μφατλού Άναστάσιος Ιωαννίδης εφένδι σαφαρνδάν βατανδ. Ινδζέσου χακαγιδά πάζη μαλουμάτ γαλί κιόνδερμιδζί δλάν βερακά μα-δι-μεμνουνιγέ πέρ βέζζις ζίρ δερζ όλουνούζ).

Ινδζέσου καζαση Καϊσερίγε τατί όλούν, πού νάϊμ ίλέ μαφούρ όλάν κασαπά πουνδάν 227 σενέ έβδελ Μερζιφουνλή Καρά Μουστσφά πάτα τσαρσηνδάν πινά τεσσίς όλνημφήδρ.

Κασαπανήν ιλί πίν χανεσί όλούπ, 1200 Ισλάμ βε 800 Χριστιάνδρ. Νοσούση μεζμουσή 8 πινά μουτεδαϊζίδρ.

Ισλάμ βε Χριστιανήν τεκελλούπ ιτδγή λιστάν Γκρκζέζδρ Πανίί κασαπά Μερζιφουνλή Καρά Μουστσφά πασανήν πινα ιτζιδγή δζιωλ, χάν, βε χμάϊμ χλίμε μεδζούνδ όλούπ, πού πινλαφήν μεκτεπλερί ίλέ περπάζ σιρνιλελερί πού κιόν δαχή δι τσαρσλαφή ζιγαρέτ ιδέν σεγαγλαφήν χαιρετλερινί δζέλπ ιτμεκτέδρ· σονλέκι: ίλί γηδζί πού καδαρ σενέ έβδελ πινά όλγημής όλγηλίκλαφή χαλδι, γένουζ ίνάδ όλουημούζ μουδζέδδ πινά κιπί κιρδουνόγηζδλαρ. Μεζκιζδρ δζωμιδέν πάσκά σόγναδαν μόυχδέ πές μεπζίδ βάρδηρ.

Χριστιανδγήν ίλί εκκλησίαπ σχολελέρ ίλέ ίλί εφκελλερέ μαχζούς δημοτικόν σχολείον, πίρ παρθεναγωγείον βε πίρδε ελληνικόν σχολείονλαν βάρδηρ. Ίσπόν μεκτεπλερέ 200 έκλιλ βε 150 κής τζοζούγου δζέδμι ίδούπ, δζυρ μουαλλιμ ιλέ ίκί μουαλλιμέ ίφάϊ βαζίφή Ιτμεκδέδρ.

Δαχγά έβδελλερί Ινδζέσου Ρουμλαρή έλμου μεφαϊδν ίντισαρτνά κάτ κατ δαχγά ζιγαδέ μαϊλ όλούπ, δ ζεμανλαρδά πίρ τζόν παχαλάφ σορρή ίλέ Αϋβγαιλεν βε μεμαλίκι σαιρεδέν μεσζούφ μόυαλλιμλάρ δζέλπ όλνημής βε Ινδζέσου μεκτεπλερί σάνού σόζζέτ καζαναμάφ βε δ ζεμανλάφ γιόν γιάλνηγή κασαπαδάν έλλα δζιδάφ βε έτζρδδάν πέκ τζόν σαγιρδάν. Ινδζέσου μεκτεπλερινέ δεδάμλε ταρσίλι μααλουμάτ έϊλεμιδλέρδρ. Ό βακήφ Ινδζέσου μεκτεπλερινδέ ταχσίλι έλμ ιτμίς όλανλαρδάν πίρ κατζή χαμιάδ πέρ χαμιάδνδρ. Χέρ νέ καδαρ δ βακτά νισπέτλε πού κιουνλερίν Ινδζέσου έχαλίί Ρουμιγετίνν μεαριφπερδελγή τερεκκή Ισμαιλί ισέδε, γίνε έζαλισνδεν ερτάφη μεαρίφ όλανλαρήν χμιμετλερί βε έφρίαλαρήν γαμετλερί λέ κασατανμήζήν μεκτεπλερί δίκερ κασαπλαρήν μεκτεπλερινέ νισπέτλε χάϊλιδαν χάϊλη μουνταζάμδρ.

Έχαλίί Ρουμιγέ αχμάιλεν τιζζαρέτλε μεσγούλδηρ, άτούζ κήρι σενέ έβδελ Ίσταμπολήν έν ρεβαλζί τιζζαρετί πακκαλλήχ δ'ολούπ, πού τιζζαρέτ μουγάσιτλεν δενιλελέν ραδδεδέ Ινδζέσουλουλαρήν ελινδέ ίδί χάτταδ ζεμάν πακκαλλαρή ριδζάλι δεζλέτ ιλέ κέσπα δζιλφέτ ιδέρέκ, μαζλχάρ τεβεζζούζζύγου τακδιλερί ελούπ, δ σάγγεδ πέκ τζόκ μουδερεκηγετλέρ ίχράζ ιτμιλέρ ίδί.

Κασαπά, Ερζιτάς δαγγηήν κουρτνιδέ πουλουνούπ, μεζκιζδρ δζετέλ σάτχι δεργμαδάν 400 μέτρ ίρτιρτνδέ δάϊμ σύλ-δένακτ σύζεϊ κάρ βε πούζ ίλέ μεστούρ δλδηγηδάν, Ινδζέσου κασαπαηγήν χεδαπή πουνδάν δλαγή σερίν βε λατίφήρ. Μεζκιζδρ δαγγήν έπεκλερινδέ έμπαλσηζ μεραλάρ πουλουνουρ βε δαγδάν δζρεγιάν ίδέν βε Ινδζέσου τασπίφ όλνναν τζάϊ, κασατανήν πάγ βε πακτζελερνί σουδαχγηγνάν, χέρ γέϊ μετζέϊ βε σεπζέ χαπλά δλούρ.

Άσσρη άτικαδάν όλαράκ, πίρ νέ άδίκ μαγαζαλάρα τεσαδζούφ όλνούρμι, πουλαρδάν τάζηλαδη γαγάτλε δζεσπί δλούπ πίρ τσαραφηνδάν κιρούπ άτίρ τσαραφηνδάν τζηράκ ιτζούν γεγρήμ σαάτ σόρρ ιτμέκ λαζήμ κελούρ. Πουνλαρδάν πάζηλαφηνδα έσκί γιμζιλάφ ίλέ σταυρός ρεσμί βε πάζηλαφηνδα έσκί μεζαρλάφ πουλουνούρκι, έσκί ζεμανλαρδά Χριστιάν δλανλαφήν πού μάγαραλαρη ίλιτιζζέ ιτδίκλερί ιστιδλάλ όλνούρ.

Έρζζιάς (Άργατζν δρός) δαγγλαφηνδά βε δ δαγδάν μουτεσελλίδ όλάν δίζερ τεπελερδέ σερδέτι τκπιγέ δλαράκ πέκ τζίκ μαδενιγήτέ κέφρ δλημμήζ ισέδε, γιολλαρήν μουνταζάμ δλημμαση χαεστί ίλέ ιδμαλνέ τεσπίπδζε δλημάμαηδρ. Δεμίρ γιολή χατή δλ τσαραφλαρά καδαρ τεμδίδ δλνηγηδά, έχαλίί μεμλεκετλέν ίσταν σερδέτι μεδρούσεδέν δαγή, ζιγαδεσί ίλέ ίστιραδέ ιδεδζεγί σφρκιφδήρ.

Ινδζέσου κασαπασή ίλέ έτραχγνήγέχζιεί βαπ βε μουνδέτ ισέδε, Ινδζέσου ταπίφ δ λουναν τζαί σουχού μεπζολή δλιμαδηγήν δν, δ καδαρ βασή βε μουνδίτ έρζζινίν γιάληγηζ σύζζέτ πίρ ζιγαδέ δλουνούγηρ. Πανίί κασαπά Μερζιφουνλή Μουστσφά πασά δίκερ πίρ σού δζελπιπέ σάρρ χμιμέτ ιδόδπ, «πού σουχού κετζίρ ίσέμ, πούρσα κιρδζέζούν Μησήρ δλαδζάκ» δεζιγί μερβί ισέδε, φμρίί κιραγέτ ιτμεμίσδίρ. Μεζγουμδάν πασκά πίρ χάϊλη σενέ έβδελ Ινδζέσουλου πάζη Ρουμλάρ πέκ τζόκ κεζιλρίτ βε μασαρίφ ιχτιραζ ιλέ βε Ιστανπόλδάν μουχενδίς δζελπί ίλέ μεζκιζδρ σουχού κασαπαμά άκηδηρμάκ ιτζούν πέκ τζόκ τζαλιφηρηλάφ ισέδε, πούνδζα έμάκ βε μαφραλαφή νετιδζεσίζ καλμήζδρ.

Χαμδ δλσσδν σαγέϊ τερακηγετδαγέϊ χαζρέτι Παδιτχχιδέ ομμούφη Νατιά χέρ τακαρδζ δχ βουζζούδ πουμμακδα ίδουηνδέη, βε μεζλούμ σουγεσν άκητδρηρλμασή σεπζ δν πίν λίρα ίλέ χασήλ δλαπιλεδζεγί σούχεζί ίδουηνδέν, έδζνεπί σεραμεγρδλαρα λουζούμ δλμακσήζ. Ινδζέσου έχαλισί πίρ σιρδέτ τετκίλ ιτσελήρ, χζμδμμέτι σενιγενν μουσδενετί ίλέ πού μακπάδ χαγίλ δλαδζαγή δερκιφδήρ. Δεδλετίν μουαδενέτ πουγιουρδζαγήνά έκκ-ού-σούηχέ γιάληρ· τζόνκι, μεζκιζδν σουγεσν δζελπί γαφετί ίλέ έλγίφμ δζλισνδεν ίλί χαλδ καλάν έφκλί σατηλούπ πεδέλι έσμανηνδάν βε δλ έραζή τζραπ δλουναρκ, άφαρηνδάν βε δεμίρ γιολλαρήν Ινδζέσου καζαστηνδά ίλτισάν ίδεζεγί μεσμούλ πουλουνδηγή δζγέτλε, άληναδ άκμαγσουλατήν τιδζαρετινδέν βε μαμμολατηνδάν χέμ χζνέϊ δεδλτ χέμ έχαλίί μεμλεκετ ίστιραδέ ιτμιδ δλαδζάκδηρ.

Χλλ πούκι τεσσούφ δζουνούρκι, έχαλίί μεμλεκετ σμαϊδέν τεδεπτούς ιτμιλεφί λαζήμ μεδέν ικέν, ελλερινί παγλαγιουπ, πακκαλλήχ τιδζαρετινίν ινανρλζηνάν δολαγή σύμιδσί, λιγέ δύνδερίκ ναρπλέ γερέ βακήφ κετζίγήγρλαρ, σύμιδσί, Ινδζέσου κασαπασηγήν εδλαδηγάν δλάν φλζηλετλού Άγιος Καισαρείας Ιωάννης έρένδι χαζρετλερί βε μαμλεκετίν σάϊρ σέρ αμεδανή πού ήμρι έχεμιλ ναζαρ δικκατ βε ίϊτναγιά αλπήφάρδα σού μακάλι σζιζζνέ ναριλέ γερέ γεαζηλμαμηγ δλούρ.

ΜΙΔΕ ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗ

(Μιτιλί)

Σόυδιλίκ δζγμέλε γαζμιφνίν δίδερ κητανηνδάν σάρρη ναζδρ ιδζελε γεζλάνηζ μιδελέν σουρέτ μουραζαλέ βε μουκεμμελιδέ πάχγ ιδιλεδζέδδρ.

Ούζζουνδζού ίτ τσπκκασηνήν χζμετί ίσέ, πίρ τσαραφλάν μιδεγί γεμελερ έδζεγινέ σηακδάρκαχ, άνλεφ σύζελερινδέ τεκελέκι σύζερινδέ καγιάφ κιπί έτλάφ καγιαρκ, καλαϊκλα κεμιλλάνηδλάρ.

Ούζζουνδζού έτ τσπκκασηνήν χζμετί ίσέ, πίρ τσαραφλάν μιδεγί γεμελερ έδζεγινέ σηακδάρκαχ, άνλεφ σύζγόγυηκέ δλιδζ, δίδερ τσαραδάν σύγυωδδυμυνδζέρι μιδεδίν πάγγραπκλαφή γιτμέκδίρ.

Ίσπου βιζζερί χηζμετ-ηερίκ ίζζών ίνδζή βε σύζζών ίπλκλερδέν γιαπλμής πκαλδκ άγή λαστκα κιπί σύζανδρ, κεκαλδρ βε πίλεδζέ μιδί πόγιεδρ, κήνζζέζζούδρ.

Μιδενίν ίσπου χεπκιετή γηακφή βε σδλ δεδηνδέν άσκγή βε σάγ δελιγηνί δγγρδλ σλλουγού λιπί, σδστ τσαραφηνδάν άλτ τσαραφηνά δγγρδλ δκγή δλούρ.

Ίσπου ίτ τσπκκασηνήν πιπδέζέ σηηκγκλή γενεμκγηνδά σραπνδέ πουλουνδν κάν τσμπλαφήδκ σπκηδέ βε άνλεν νετιδζεσινδέν ίζζλεφνδελ κάν σλζαφκ τσλαμιγέ μεδζούφ όλούρ.

Ίσπου έτλάφ γιανιδέ πουλουνδν βε ίτζγή τσπκκασλ σραπνδέ σαπλή δλάν μιδέ σγγυωδ χβούζλκφή ίσέ, πίτ-τσπί δεν βακπτφέ σπαπδάζκ, άνλεφ δκγή πουρυλδφ βαπτσκλ ίλέ μιδενίν ίζζνδέ πουλουνδν «ζκκντνλδρέ (μουσλουλαρκ) κελερίκ, άνδεν μιδεγί δλούρ. λδφ βε μιδεδί γεμελερί καρισαφκ, άνλεφή γεσμουσαδφ βε έρδφ.

Έτ τσπκκασηνήν κενιδενηνδί γενιαμηνδέ ίσέ, πίλ άλίς έτλάφ ίπλκλερί σύζανδρ, μιδέ πόγιεδρ, κενιδενδρ, γεμελέρ καγτνδρ βε γεζλερνί δεγηδρ, κάν τσαραφλάν κενιδενεγιδε δλνλαφ μιδέ σουγιού χβούζλκφή κίζλκικ δλλκφ, πορυλλφ κενιδενδρ.

Μιδενίν δρδδονδζού βε χκριδζδελ τσπκκασηνέ κενδνδζέ, πουνούν βαζζρεσί μιδεγί έτρηγενλί δεγηδρ, κάν τσαραφλάν κενιδενεγιδε δλνλαφ μιδέ σουγιού χβούζλκφή κίζλκικ δλλκφ, πορυλλφ κενιδενδρ.

Μιδενίν δρδδονδζού βε χκριδζδελ τσπκκασηνέ κενδνδζέ, πουνούν βαζζρεσί μιδεγί έτρηγενλί δεγηδρ, κάν τσαραφλάν κενιδενεγιδε δλνλαφ μιδέ σουγιού χβούζλκφή κίζλκικ δλλκφ, πορυλλφ κενιδενδρ.

Μιδενίν χαστανλαρή.

Ίστέ γιακκαφλδ πάστ-ού πκχ ίσδγιμίζ μακαδυμάτκ τσάγιγή βε φουσυλζιγενίν γιαρδηφλ ίλέ μιδέ χαστλκκλαρηνδάν πάχγ ίδέ. Ίσέκ, πίκ κολάϊ άνλακλαπίλδρ.

Δοκτδρ ΜΑΡΚΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΗ

(Πακηγεσί βίρ)

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Τδυρκνιελένη χαζρέτι έεχμγηχαί κιχπιπί ίζζετλού Άχμιδ έρένδιγε κπδέ βε εζλιγετινέ μετνί τερζάν σακγγά σάγρη σκνισί.

Πρώσσε μεδλελιγετί Σσάμ μακατέι πδαδδηλή Άετπί μουαλιμί Χορπουτλή φαζλέτλού Άχμιδ έρένδιγε.

Σάάμ έεβρ μεδλελιγετί Άγάσκαλη φαζλέτλού Μεχμιδ Νουρεδδίν έρένδιγε.

Έδλνε μεδλελιγετί Νατζλτλί φαζλετλού ελχατζ Μεχμιδ Έμίν έρένδιγε.

Γάλατα μεδλελιγετί κιπδρ μεβρισπνδέν Άκγισέρ Κέτζέλι φαζλέτλού Μουστσφά Άσίφ έρένδιγε.

Σιδκς μεδλελιγετί Πζζαν νχίπι έσπακή φαζλέτλού Όσμάν Νουρί έρένδιγε.

Άδανα βιλαγετί Άνατολή Καζακεερλγή δεπκαϊί άεργή κιρπτπί φαζλέτλού Χαλίδ έρένδιγε.

Οδσκούδδρ νατπί μουχζετζί μεδλσπνδέν φαζλετλού Μεχμιδ Χζμί έρένδιγη ίράϊ βαζίφδζέ μευεζεβή όλάν ιαδμανν μουκαβέτεν δγδισνέ φαζλετλού Μεχμιδ Σάδεκή βε μεκτέπι σινάϊ μουαλιμί φαζλετλού Σσακήρ Άκιχχί βε Ίζμύρ πηγεί μουδζέδ δ δαγατνδάν βε μαχκεμέί τεμγίζ μουμτεζζλεριδν φαζλετλού Μεχμιδ Αζεμαλιδλάν έρένδιγε σγδελφανέ πέ ίτπιδρ μαχγρέτζ Κούδους σέρίρ πηγεσί.

ΝΙΣΑΝ,

Χαδμέί χγκάί σκχνέ μίρι λιδαδή σακδετλού Άχμεδ πακπχχέ πιρυδζ ρουτεδίν Μαδζλί.

Κουρενάί χαζρέτι σεγκιακιδλέν ίζζετλού Άδρπ πτί έρένδιγε ίκνιδζί ρουτεδίν Όσμανλ.

Κουρενάί χαζρέτι σεγκιακιδλέν ίζζετλού Μτε-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910721-14/fragment/page=1

κὶρ βὲ ριφκτλοὺ Φαὶκ πέϊ ἐφένδιλερε οὐτζοὺνδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Τεσριφατίϊ χαρδζιγὲ σααδετλοὺ Ἰπραχὶμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν χαρεμὶ ἠφφετλοὺ χανὴμ ἐφένδιγε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν σεφκὰτ νισανή.

Τεσριφατίϊ χαρδζιγὲ μουαβινὶ σααδετλοὺ Γαλὶπ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν χαρεμὶ ἠφφετλοὺ χανὴμ ἐφένδιγε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν σεφκὰτ νισανή.

ΧΟΛΕΡΑ

Μεκκεδε Ἰούλιοσουν οὐτζουνδζοὺ κιουνοὺ χολέραδαν ἐλλὶ πὶρ βὲ ἰλέλι σαἲρεδὲν σεκσὲν δὸρτ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ βὲ μάχη μεζκιούρουν ἰκινδζὶ κιουνοὺ σαὰτ ὀνδὰν οὐτζουνδζοὺ κιουνοὺ σαὰτ ὀνὰ καδὰρ Χαλεπδὲ χολέραδαν ὄν σεκὶζ βὲ Ἀντέκιαδα πὶρ βεφιγιὰτ βὲ ἰλέλι σαἲρὲ βὲ ἀδιγεδὲν πὶρ κιονὲ βουκουὰτ βουκοὺ πουλμαδηγὴ βὲ Ἰούλιοσουν οὐτζουνδζοὺ κιουνοὺ σαὰτ ὀνδὰν πεσινδζὶ κιουνοὺ σαὰτ ὀνὰ καδὰρ νέφσι Χαλεπδὲ ὄν γεδὶ βὲ Ἀντέκιαδα ἰκὶ βεφιγιὰτ ὀλοὺπ, Χαρεμδὲ βὲ μουλχακατδὰ βουκουὰτ ὀλμαδηγὴ βὲ Ἰούλιοσουν πεσινδζὶ κιουνοὺ Μίναδα χολέραδαν γιγιρμὶ ὀὺτζ βὲ ἀλτηνδζὴ κιουνοὺ γιοὺζ κὴρκ βὲ γεδινδζὶ κιουνοὺ πὲς γιοὺζ ἐλλὶ πὲς βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ βὲ μάχη μεζκιούρουν ἀλτησηνδὰ Χαλεπδὲ ἀλτή, γεδισινδὲ ὄν πὶρ βὲ Ἀντέκιαδα πὶρ κισὶ τελὲφ ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν χαπὲρ ἀλινμήσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ταράφι ἐσρεφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν χασμετλοὺ Τζαπώνια Μικάδοση χαζρετλερινὲ ἰχδὰ πουγιουρηλὰν ἀτλαρὴ τεσλιμὲ μεεμούρεν κετζενδὲ Τζαπώνιαγια ἀζιμὲτ ἰτμὶς ὀλὰν γιαβεράνι χαζρέτι Παδισαχιδὲν ἰζζετλοὺ Μεχμὲδ πέϊ ἐφένδι δόυνκὶ κιοὺν Δερσααδετὲ ἀδδὲτ βὲ μουβασελὲτ ἰτμίσδιρ.

Ἐδδελκὶ παζὰρ κιουνὶ Ρωσσία βὲ Φράνσα ἐλτζιλερὶ Χεϊπελὶ ἀδασηνὰ κιδοὺπ γιακηνδὰ σεχριμιζδὲν ἀζιμέτλε ἰδεδζεγὶ ἰτζοὺν Φράνσα σεφιρὶ Κὸντ Μοντεπέλλο χαζρετλερινὲ Τζὰμ λιμαννηδὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλμίσδιρ.

Ἰζνὶκ Μητροπολίτη φαζηλετλοὺ Ἱερώνυμος ἐφένδι χαζρετλερινὲ Γιονὰν δεβλετὶ ταραφηνδὰν *Χρυσοῦς Σταυρὸς τῶν Ἱπποτῶν* νὰμ νισὰν βὲ Σούριγε βιλαγετὶ τερδζεμανὴ Γιουσοὺφ Ταννοὺς ἐφένδι *Ἀργυροῦς Σταυρὸς* νὰμ νισὰν ἰχδὰ ὀλυνμήσδηρ.

Κετζὲν σαλὴ κιουνὶ ὀϊλεΐνδεν 2 σαὰτ σόνρα Μιδιλλὶ ἀδασηνδὰν πόρα ζουχουρὶ ἰλὲ σεδὶδ γιαγμοὺρ βὲ καλὴνληγὴ φουνδουκδὰν ζιγιαδὲ δολοὺ γιαγοὺπ παγλαρὰ βὲ ζεϊτουνληκλαρὰ 10,000 λίραλὴκ χασαρατὴ μουδζὶπ ὀλμήσδηρ.

Μενεμενὲ ταπὶ Χαρμάνδαλη καριγεσινδὲ Δελὶ Μουσταφὰ ὀγλὴ Μεχμεδὶν ζεδζεσὶ Σερίφε χένουζ ὄν σεκὶζ γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ κενδὶ κενδινὶ ἀσοὺπ, νεφσινὶ τελὲφ εϊλεμίσδιρ.

Νέφσι Ἰζμυρδὲ οὐτζ Ἰσλὰμ ἴξ-ού-ἰσρὲτ ἰδὲρ ἰκὲν, πιρὶ δίκερινι βουρουὺπ τελὲφ εϊλεμίσδιρ.

Ἰζμὺρ λιμαννηδὰ πάζη ἐσγιὰ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν δενιζὲ δαλὰν, πὶρ δαλγητζ παγλὴ ὀλδηγὴ ἰπ κοπμάκλα, πογηλμήσδηρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲ Ἀϊδὴν σανδζαγηνὰ ταπὶ Ἀκτζὲ καριγεσινδὲ κετζὲν πεντζσενπὲ κιουνὶ γιαγγὴν ζουχοὺρ ἰδοὺπ, δὸρτ πακκὰλ δουκιανή, πὶρ φουροὺν, ἰκὶ καχβεχανὲ βὲ σεκὶζ δίκερ δουκιανλὰρ γιανμήσδηρ.

Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερινὶν πόγιοὺκ κηζὴ Μαδὰμ Σούτζονην γενὶ δογὰν τζοδζουγηνὴν *βάπτισις* ρεσμινδὲ χαζὴρ πουλυνμὰκ οὐζερὲ, ζεδζὲ βὲ κεριμεσὶ ἰλὲ πιρλικδὲ πὶρ-κὰτζ κιοὺν ἰτζοὺν Ἀθῆναιγε κιτδικλερὶ γιαζηλμὴς ἠδή.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶν τορουνὴ ὀλὰν τζοδζοὺκ ἐδδελκὶ κιοὺν *βάπτισις* ἰδζρασὴ ἰλὲ Νικόλαος τεσμιγὲ ὀλυνμὴς βὲ σεφιρὶν δόυνκὶ κιοὺν χαρεκὲτ ἰδὲν Γιουνὰν βαπορὴ ἰλὲ Δέρι σααδετὲ ἀδδετὶ μουκαρρὲρ πουλυνμήσδηρ.

Δοὺν χαρεκὲτ ἰτμὶς ἰσὲ, γιάρην σαπάχλαϊν βουρουδὶ μεεμούλδηρ.

Ἰζμυρὶν «Χηζμέτ» νὰμ Γαζέτασὴ Ἐμδζὰκ ναχιγεσινδὲ Δαδιγὲ καριγεσινδὲ κιοζλοὺ βὲ ἀλτὴ ἀγιακλὴ πὶρ δανὰ δογοὺπ, πὲρ χαγιὰτ ὀλδηγηνὴ γιαζήγιορ· κιοζοὺν οὐτζουνδζουσοὺ πογαζηνδὰ ὀλοὺπ, οὐτζ ἀγιαγὴ ταπιὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ ὄν ἀγιακλαρὰ γιαπηση̇κ ἰκὶ ἀγιαγὴ βὲ σηρτὴ οὐζερινδὲ πὶρ ἀγιαγὴ δαχὰ βὰρ ἰμὶς. Ποὺ δανὰ οὐτζ ἀγιαγὴ οὐζερινδὲ γιορουμεκδέδιρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲ Παϊρακλὴ καριγεσινδὲν Σικλὰρ καριγεσινὲ κιδοὺπ, ἀκσὰμ οὐστοὺ γίνε Παϊρακληγὰ ἀδδὲτ ἰτζοὺν γιολὰ τζηκὰν ζεδδζ-ού-ζεδδζὲ βὲ δοκοὺζ γιασηνδὰ πὶρ τζοδζουκλαρὴ ναπεδὶδ ὀλμησλάρδηρ.

Δούζδζε καζασηνὴν Χαδζὶ Ἀτοὺφ ἐφένδι καριγεσινδὲ μεδρεσὲ ταλεπεσινδὲν Ὀσμὰν νὰμ κιμέσνε ἐκὶν πιτζμεκδὲ ἰκὲν γιαγὰν γιαγμουρδὰν μουχαφαζὰ ἰτζοὺν πὶρ ἀγὰτζ ἀλτηνὰ ἰλτιδζὰ ἰτδιγὶ σηραδὰ, ἰσαπὲτ ἰδὲν γιλδηρημδὰν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

* * *

Σινωπὰ μουλχὰκ Αλὲ καριγεσινδὲν βὲ Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν Ἀρακελὶν ζεδδζεσὶ βὲ κελινὶ βὲ ἰκὶ νεφὲρ μαχδουμλερὶ ἰλὲ Ἰούνιοσουν γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιουνοὺ τουτοὺν ἐκμεκδελὲρ ἰκὲν, γιαγὰν γιαγμουρδὰν μουχαφαζὰ ἰτζοὺν ἰλτιδζὰ ἰτδικλερὶ ἀγαδζὰ ἰσαπὲτ ἰδὲν σαακαδὰν μερκουμὴν κελινὶ ἰλὲ πὶρ νεφὲρ μαχδουμὴ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ δίκερλερι δζεριχεδὰρ ὀλμήσδηρ.

Ἀλαμάνια δεβλετινὶν Ἀθῆναι ἐλτζισὶ φαμίλιασὴ ἰλὲ περαπὲρ δοὺν σαπὰχ Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

Ρουμάνια χόκουμετινὶν Ἰζμὺρ κόνσολοσὴ δοὺν σαπὰχ Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν μαχδουμὶ Χηδηϊ σααδετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ *Φρανσοὰ Ζοζὲφ* νισανηνὴν πιρινδζὶ ρουτπεσὶ ἰχδὰ κηλυνμήσδηρ.

Μούγλα πελεδιγεσινὶν οὐμούρι χεσαπιγεσίνδζε πάζη οὐϊγουνσηζλὴκ κιορούλμεσὶ οὐζερινὲ χόκουμὲτ μαχαλιγέδζε τεδκηκατηνὰ κιρισιλδιγινὶ χαπὲρ ἀλινμήσδηρ.

Καραντίνα μαχαλλὶ ὀλὰν Τούρι Σιναγιὰ δὸρτ γιοὺζ τζαδὴρ ἰρσαληνὰ λιοὺζοὺμ κιορουλερὲκ χαρπιγὲ ἰδαρεσίνδζε οὐτζ γιοὺζοὺνὴν ἰρσὰλ κηληνδηγὴ βὲ γιοὺζοὺνὴν κιονδεριλμὲκ οὐζερὲ πουληνδηγὴ βὲ καραντίνα νιζαματηνὴν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν Παϊραμδὰν σόνρα πὶρ μηκδὰρ ἀσκὲρ κιονδεριλεδζεγὶ Μησὴρ Γαζέτκλαρηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Χάσκιοϊδε Νισὶμ νὰμ κιμέσνε ἐδδελκὶ κιοὺν δενιζὲ κιροὺπ γιοὺζμὲκ πιλμεδιγινδεν πογουλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Κετζὲν κιοὺν Ἰζμὺρ δζιβαρηνὰ γιαγμοὺρ βὲ τολοὺ γιαγμήσδηρ.

Καστάμονη βαλισὶ δεβλετλοὺ Ἀπδ-ούλ-Ραχμὰν πασὰ χαζρετλερὶ δέβρ-ού-τεφτὶς σουρετὶ ἰλὲ κετζὲν κιοὺν Τατάϊ καζασηνὰ ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Σαμψοὺν δζιβαρηνδὰ ἰμλὰ ὀλυνὰν πατακληκδὰν Πάφρα ταρικινὲ ἰλσὰκ ἰδιλὲν σοσενὶν δζιβαρηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν μάϊ λεζὶζ (τατλὴ σου) ἰτζοὺν γιαπτηρηλὰν τζεσμενὶν νάμη ναμὶ χαζρέτι Παδισαχιγὲ νισπέτλε τεδσιμὶ βὲ παλιασηνὴν τουγράϊ γουρράϊ χουμαγιοὺν ἰλὲ τεδσιχὶ Δζανὶκ μουτεσαρρηφὴ σάπηκ σααδετλοὺ Μουχιδδὶν πασὰ χαζρετλερινὶν βακὴ ὀλὰν ἰστιδασὴ οὐζερινὲ καρίνι μουσααδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ πουγιουρηλμήσδηρ.

Τόσια καζασηνὰ ταπὶ Καργὴ ναχιγεσὶ ἐτφαληνδὰ τζιτζὲκ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ μαχαλινδὲν πιλδιριλμεσὶ ἰλὲ, ἀσὴ μεεμουρὴ Χουσεὶν ἐφένδι μαχάλι μεζκιουρὲ ἰζὰμ ὀλυνμήσδηρ.

Ρεζὶ ἰδαρεσινὶν τζηκὰν Ἰούνιος ἀγινδακὴ χασηλατὴ 177,000 λίραγια πάλιγ ὀλμήσδηρ. Κετζὲν σενὲ χασιλάτη μεζκιουρὲ 163,000 λίραδαν ἰπαρὲτ ἰδί.

Ἰστανπολδὰ Γιαρὴμ χανδὰ μουκὶμ κομισσιονδζὴ Ἀγὸπ Χεριανὴν 26 Ἰούνιος σενὲ 1891 ταριχινδὲν ἰϊτιπάρεν ἰφλασηνὰ χόκμ ὀλυνμήσδηρ.

Περλὶν μουζεχανεσὶ διρεκτωρὴ Ἰσκένδεριγεδεν δόυνκὶ κιοὺν Δέρι σααδετὲ κελμίσδηρ.

Κετζὲν κιοὺν Παλὴκ παζαρηνδὰ κομισσιονδζὴ Μελκὸν νὰμ κιμέσνε φουδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Δέρι σααδὲτ Ἰρὰν σεφαρετινὲ ταγὶν ὀλυνὰν Μιρζὰ Ἐσὲδ-Οὐλλὰχ χὰν χαζρετλερινὶν ποὺ κιοὺν Τιπριζδὲν χαρεκὲτ ἐγλεγεδζεκλερὶ ἀλινὰν πὶρ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Μιλλέτι Μωσεβιγεδὲν γιοὺζ ὀτοὺζ νουφοὺς δόυνκὶ κιοὺν Ὀδέσσαδαν κελμισλέρδηρ. Ποὺ κιοὺν Γιάφαγια κιδεδζεκλέρδηρ.

Ἀρεπὲ καμτζιλαρὴ ἰλὲ χανὲ πένδζερελερινὲ ἀσηλὰν σεϊλὲρ βὲ τζοδζουκλὰρ ταραφηνδὰν οὐτζουρουλὰν οὐτζουρτμαλὰρ Τηλεγρὰφ τελλερινὲ σαρηλαρὰκ μουχαπερατὴ σεκτεδὰρ ἰτδιγινδὲν τεδαπίρι μανιὲ ἰττιχαζὴ Τηλεγρὰφ βὲ Πόστα νεζαρετινδὲν λαζὴμ κελενλερὲ πιλδιριλμίσδιρ.

Δόυνκὶ κιοὺν ἰκὶ Ἐρμενὶ δελίκανλη πὶρ σανδαλὰ πινοὺπ, γελκὲν ἀτζαρὰκ Δαοὺδ πασὰ ἰσκελεσινδὲν ἀτζηλδηκλαρηνδὰ γιὰ ἀδζεμὶ ὀλοὺπ, δούμενὶ βὲ γελκενὶ ἰδαρὲ ἰδέμεδικλερινδὲν βὲ γιάχοδ χεβὰ μελτεμλὶ ὀλοὺπ, γελκενὶ σαγαναγὰ καπδηρδηκλαρηνδὰν, σανδὰλ δεβριλοὺπ, ἰκισίδε δενιζὲ δούσμοὺς βὲ πογηλμαλαρηνὰ ἀζ πὶρ σέϊ καλμὴς ἰκὲν, κετεπεδὲν Δαοὺδ πασάλη Δζεμὰλ πέϊ ἰσμινδὲ πὶρ κένδζ δὲρ χὰλ πὶρ σανδὰλ βὲ ἰκὶ οὐτζ ρεφικὶ ἰλὲ μαχάλι καζαγιὰ βαροὺπ, Ἐρμενὶ δελικανληλαρηνὴ κουρταρδηκδὰν πασκὰ δεβριλμὶς ὀλὰν σανδαλὴ δαχὴ κενδὶ σανδαλλαρηνὰ παγλαγιοὺπ, ἰσκέλεγε κετιρμισλέρδιρ.

Μούμα ἰλεΐχ Δζεμὰλ πέϊ τζένδ κιοὺν ἐδδὲλ σανδὰλ ἰλὲ Σεράϊ πουρνὴ ἀτζηκλαρηνδὰν κετζὲρ ἰκὲν, γιοὺζμὲκ ἰτζοὺν πελινὲ καπὰκ παγλαγιοὺπ, δενιζὲ κιρμὶς ὀλὰν πιρινὶ ἀκηντὴ σουρουκλεγιοὺπ, τεχλικεγὲ δουτζὰρ ὀλαδζαγὴ μουχακκὰκ ὀλδηγηνὴ κιορερὲκ, δὲρ χὰλ οὐζερινὲ βαροὺπ, ἀνὴ δαχὴ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρδηγηνδὰν, μαζχάρη μουκιαφὰτ πουγιουρηλμασὴ μουκτεζάϊ ἀδαλέτδιρ.

Κετζὲν πεντζσενπὲ κιουνὶ Καρὰ δενὶζ Ἐρεγλισινὲ δαχὴ σιδδετλὶ γιαγμουρλὰρ γιαγοὺπ, ἰκὶ πουδζοὺκ σαὰτ σουρμουσδοὺρ;

Κασαπαγιὰ κελὲν κιοϊλουλερὶν βιρδιγὶ μααλουματὰ κιορὲ, ποὺ γιαγμοὺρ πουγδαϊλαρὰ χάϊλη ζιγιὰν ἰρὰς ἰτμίσδιρ.

Ἐρεγλιδὲ σηδζὰκ τεχαμμοὺλ ὀλυναμαζ δερεδζεγὲ βαρμήσδηρ.

Ἰούλιοσουν πιρινδζὶ κιουνὶ Κοζλοὺ μααδενινδὲν κιόμοὺρ ἀλμακδὰ ὀλὰν 70—80 τονιτατολὴκ πὶρ κεμὶ φουρτούναδαν γὰρκ ὀλμὴς ἰσέδε, ταϊφεσὶ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαπιλμίσδιρ.

Ἰστανπολδὰ σαρραφλὴκ ἰδὲν Σταῦρος Νομικοσὴν ταχσιλδαρὴ Φενερλὶ Τουγλαδζηνὴν ὀγλὴ Λάζαροσουν 150 λίρα ἰχτιλὰς ἰδοὺπ, μεσρεπσὶζ πὶρ κὴζ ἰλὲ φιρὰρ εϊλεδιγὶ γιαζηλμὴς ἠδή.

Μερκοὺμ βὲ σεβκιλισὶ Φενὲρ παγτζεσινδὲ δουτηλοὺπ, Ζαπτιγὲ χασταχανεσινὲ κιοτούρουλμουσλέρδιρ.

Τζὰρ σανδζακδὰ Πασάβνικ καριγεσινδὲ παγτζεβανλὴκ ἰδὲν πὶρ ἀδεμὲ γιλδηρὴμ ἰσαπετὶ ἰλὲ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Χαπὲρ ἀληνδηγηνὰ κιορὲ Πὰνκ Ὀσμανὶ μουδίρι οὐμουμισὶ σὶρ Ἐδγὰρ Βενσὰν πὶρ κὰτζ κιουνὲ καδὰρ Λόνδραδαν Δέρι σααδετὲ κελεδζέκδηρ.

Κυρπὰν παϊραμηνὴν ἰκινδζὶ κιουνὶ Νισὰν τασδὰ πὶρ σαχσὴν σερχὸς ὀλδηγὴ πὶρ κένδζι κάμα ἰλὲ δζὲρχ βὲ κὰτλ εϊλεδιγὶ βὲ κατιλὶν Πεσικτὰς ζαπιτὰ μεεμουρληγὴ ταραφηνδὰν δερδέστ ἰδιλδιγὶ γιαζηλμὴς ἠδή.

Μουτεβεφάϊ μούμα ἰλεΐχ μεκτέπι Σουλτανὶ σαγιρδανηνδὰν ὂν πὲς γιασλαρηνδὰ Μεμδοὺχ πὲϊ ναμηνδὰ πὶρ κένδζ ὀλοὺπ βακηαδὰν γιαρὴμ σαὰτ ἐδδὲλ μαχάλι μεζκιουρδὲ βακὴ χανεσινὶν παγτζὲ καπουσηνδὰ δουρμακδὰ ἰκὲν κομσουσὴ ὀλοὺπ σερσερὶ μακουλεσινδὲν βὲ ἐσχάση μουζηρρεδὲν πουλυνὰν Πεχδζὲτ νὰμ δενὶ κελοὺπ μερχουμὴν γιαννηνὰ τεκαρρούπλε πὶρ καδὲχ σουϊστεγιοὺπ ἰτζμὶς βὲ πάαδεχου κιογερδζινλερὶ σέϊρ-ού-τεμασὰ ἰδελὶμ δεγερὲκ μερχουμὴν χανεσὶ ὀνουνδὲν μουφαρεκατηνὴ μουτεακὴπ χαμὶλ ὀλδηδὴ κάμα ἰλὲ πιτζαρεγὶ πόγρουνδὲν δζὲρχ βὲ κατλὲ δζουρατγιὰπ ὀλμουσδὴρ.

Κατὶλ χακκηνδὰ Πεσικτὰς ζαπιτασηνδζα ἰδζρὰ ἰδιλὲν ταχκικάτη ἐδδελιγὲ ἰκμὰλ ἰδιλερὲκ ἐβρακὴ ἰλὲ περαπὲρ Πέϊ ὀγλοὺ μουτασαρρηφληγηνὰ ἰϊζὰμ κηλυνμήσδηρ.

Νίγδεδεν μακτπαμηζὰ γιαζηλήγιορκι:

» Πὶρ κὰτζ κιοὺνδοὺρ νέφσι Νίγδεδε τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς πὶρ νὲβ σαρὶ χασταλὴκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ τουτουλανλαρὴν βόυδζουδλερὶ πενὲκ πενὲκ πὶρ νὲβ κηρμηζηλὴκ κεσπ ἰτδικδὲν σόνρα, ἰκὶ γιάχοδ οὐτζ κιοὺν ζαρφηνδὰ πογαζλαρηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν πὶρ σισινλὶκ οὐζερινὲ βεφὰτ ἰτμεκδέδιρλερ. Τουτουλανλαρδὰν κουρτουλὰν πὲκ ναδὶρ ὀλοὺπ, Ἰούνιοσην γιγιρμὶ σεκιζινὲ καδὰρ πὲς, γιγιρμὶ δοκουζινδζὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ οὐτζ, ὀτουζινδζὶ παζὰρ σαὰτ πεσὲ καδὰρ πὶρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμήσδηρ. Ποὺ ἰλλετὲ γερλιλὲρ κηζαμὴκ, χεκιμλέρδε κηζὴλ χασταληγὴ τεσμιγὲ ἰδίγιορλαρ. Ἰούνιοσην ὀτουζινδζὶ κιουνοὺ ἀκσὰμ καδὰρ Νίγδεδε ἀλτὴ βὲ Δένεγιδε δὸρτ βεφιγιὰτ δαχὴ βουκοὺ πουλμήσδηρ.»

Σεράϊ κιογιουνδὲ πὶρ Ἰσλαμὴ χαρμαννηνδὰ τελὲφ ἰλὲ πουγδαγινὶ γάσπ ἰτμισλέρδιρ.

Ἐδρεμὶδ δζιβαρηνδὰ Κουρὰ καριγεσινδὲ Δζαφὲρ ἐφένδι ἰσμινδὲ πιρισὶ ἰλὲ γεγενὶ Δζαφὲρ ἐφένδινιν χαρεμινὶν πισιρδιγὶ σουδδὲν γεγιοὺπ, ἰκισίδε ζεχιρλενερὲκ βεφὰτ ἰτμισλέρδιρ. Δζεναζελερὶ δεφν ὀλυνμὴς ἰκὲν, πὲς κιοὺν σόνρα τζηκαρηλοὺπ, ταπὶπ Διαμαντόπουλος μαριφετὶ ἰλὲ ἰχρὰζ ὀλυνὰν δζιγερλερὶ μεκτέπι τηππιγεγὲ κιονδεριλμίσδιρ.

Ἰγγιλτέρανην Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ Σὶρ Οὐίλλιαμ Οὐάϊτὶν ζεδδζεσὶ δοὺν ἀκσὰμ χαρεκὲτ ἰδὲν κατὴρ ἰλὲ Γκαστάϊν καπληδζασηνὰ κιτμίσδιρ. Ζεδδζὶ χάλια ὀραδάδηρ.

Ἐδρεμιδδὲ Ἀβδζηλὰρ καριγεσινδὲ Ἐλευθέριος Ματζουρανὴς ναμηνδὰ πιρὶ πηδζὰκ ἰλὲ καρνηνὴ γιαροὺπ, νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ. Σεπέπι ἰντιχαρὴ καρηνδασὴ ἰλὲ μουναζαὰδὰ πουλυνμασὴ ἰμὶς.

«Σταμποὺλ» Γαζετασηνὴν ἀλδηγὴ μααλουματὰ κιορὲ, Σινεκλὶ δεμὶρ γιολὴ βουκουατηνὰ σεπεπιγὲτ βιρὲν χαϊδουδλαρὴν σερκερδεσὶ Καπτὰν Τάσονην Ἰζμὶδ δζιβαρηνδὰ πουληνδηγὴ χαπὲρ ἀληναρὰκ, ζιανδάρμα κιοδεριλμὶς βὲ Ἐδχὲμ νὰμ χαϊδοὺδ ἰλὲ πιρλικδὲ σηγηνδηγὴ μαχὰλ ἀπλούκαγια ἀλινμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ Γαζέτα ποὺ κιοὺν ταφσιλὰτ βιρεπιλεδζεγινὶ γιαζήγιορ.

Κετζὲν χαφτὰ Ἀθῆναιδε χένουζ 18—19 γιασηνδὰν χασὰ πὶρ κηζὴν τεϊζεσὶ ταραφηνδὰν κιορδουγιοὺ πὲδ μουαμελεγὲ δαγιανάμαγιουπ, ρεβόλβερ ἰλὲ νεφσινὶ τελὲφ εϊλεδιγὶ γιαζηλμὴς ἠδή.

Ἐδδελκὶ παζὰρ κιουνὶ ὀϊλεΐνδεν σόνρα Ταταύλαδα Κατίνα ἰσμινδὲ βὲ χένουζ ὂν ἀλτὴ γιασηνδὰ πὶρ κηζδζαγὰζ ἀϊνὶ σεπεπὲ μεπνὶ γιάνι τεϊζεσινὶν πὲδ μουαδελεσινὲ ταχὰτ κετουρέμεγιουπ, κενδισινὶ ἐβὶν κουγιουσουνὰ ἀτμὴς βὲ πασηνδὰν βὲ βουδζουδινὶν πὶρ κὰτζ γερινδὲν γιαραλαναρὰκ, τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Πὶρ ριβαγετὲ κιορὲ, ζεβαλλὴ κηζδζαγὰζ ὀκσούζ καλοὺπ, τεϊζεσινὶν χὲρ κιονὲ πὲδ μουαμελεσινὲ τεχαμμοὺλ εϊλεμὶς ἰσέδε, πὶρ ζεμανδὰν περὶ πὶρ κένδζ ἰλὲ σεβισοὺπ, κένδζ Κατίναγι τεζεββοὺδζ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ, τεϊζεσὶ μουχαλεφὲτ κιοστερμίσδιρ.

Πιτζαρὲ κηζδζαγὰζ γιαλβαροὺπ, γιακαρμὴς ἰσέδε, τὰς γιούρεκλὶ τεϊζεσὶ φενὰ χαλδὲ τεχδὶδ ἰλὲ περαπὲρ κηζὴ πὶρ κὰτζ δεφὰ δόϊμοὺς βὲ σοϊμοὺς βὲ ἐβδὲν κοβαδζαγηνὴ σοϊλεμὶς ὀλδηγηνδὰν, κὴζ πουτοὺν πουτουνὲ οὐμιδσιζλιγὲ δουσοὺπ, τελέφι νεφσδὲν πασκὰ πὶρ τζαρὲ πουλαμαμήσδηρ.

Κηζὴ σεβὲν δελὶ κανλὴ βουκουατὴ ἰσιδίνδζε ἐλινὲ πὶρ πηδζὰκ ἀλοὺπ, ναπεδὶδ ὀλμὴς βὲ δοὺν σαπαχὰ καδὰρ ζουχοὺρ ἰτμεμὶς ὀλδηγηνδὰν, νὲ ὀλδηγὴ πιλινέμεμίσδιρ.

Ρεχπέρι μασαλὶχι ἀδλιγὲ νὰμ ἐσέρι μουφιδὲ μουσαννὶφ βὲ μουρεττιπὶ ἰζζετλοὺ Δεγιρμενδζόγλου Ἀρσλὰν ἐφένδι ἀϊρηδζα κιτὰπ σεκλινδὲ τὰπ ἰτδιρεδζεγὶ βὲ σιμδιγέδεγιν Γαζέταμηζ ἰλὲ νέσρ ὀλυνὰν φηκρατηνδὰν ἐσέρι μεζκιουροὺν ναφιϊγετὶ βὲ χὲρ κεσὲ ἐλζεμιγετὶ δερεδζέϊ κιαφιγεδὲ ἀνλασηλδηγηνδὰν, πακηγεσινὶν Γαζέτα ἰλὲ νεσρινδὲν σάρφη ναζὰρ ὀλυνμήσδηρ.

ΙΧΤΑΡ

Μουβεζζιλερδὲν πιρὶ χασταλανοὺπ, χηζμετὶ δίκερ πιρινὲ ἰχαλεσινὲ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμάγηλα, κιουνὶ κιουνουνὲ γαζεταλαρηνὴ ἀλμαγιαν ζεβάτη μουχτερεμενὶν ματπααμηζὰ πιλδιρμελερὶ ριδζὰ ὀλυνούρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Πάφρα 4 Ἰούλιος 1891.

Δόυνκὶ κιοὺν Πάφραμηζ δαχηλινδὲ κιαϊν σὴρφ Καϊσεριλιλερδὲν μεσκιοὺν Ἰσακλὴ νὰμ Ροὺμ μαχαλλεσὶ μεκτεπλερινὶν ἰμτιχανλαρὴ ἰδζρὰ κηλυνμήσδηρ. Ἴσποὺ ἰμτιχανλερδὲ Ἐφορείασὴ πουλουνὰν γαϊρετκὲς βὲ διραγετμὲνδ Χαράλαμπος Ἀϊβάζογλου, βὲ Δ. Ἰορδάνογλου ἐφένδιλερ ταραφηνδὰν κιονδεριλὲν τεκλιφναμελὲρ οὐζερινὲ ταχσὶλ ἰδὲν τζοδζουκλαρὴν πεδὲρ βὲ βαλιδελερὶ βὲ σάϊρ ἀκριπὰ βὲ ἀχιππαλαρὴ ἀσὴλ Πάφρανην Ροὺμ μαχαλλεσινδὲν ἰλμ σεβιδζὶ πὲκ τζὸκ ζεβὰτ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

Σαγιρδὰν τεγεννοὺμ ἰλὲ πασλαγιαρὰκ πὶρ κὰτζ πέϊτ σοϊλεδικδὲν σόνρα, μεκτεπὶν χόδζασὴ πουλουνὰν Καϊσέρι δζιβαρηνδὰ Ἐρκιλὲτ καριγεσινδὲν βὲ 1890 σενεσὶ Καϊσεριδεκὶ Ἱερατικὴ Σχολὴνὴν Ἰούλιος 15 ταριχινδὲ ἰκμάλι δερσὶς ἰλὲ, *δίπλωμα* ἀλὰν σαγιρδλερινδὲν Ἰωσὴφ Γερασιμίδης ἐφένδι οὐμοὺμ ταλεπενὶν μηκδαρηνὴ βὲ ταχρὶφ ὀλουνδουκλαρὴ δερσλερὶ βὲ μεκτεπὶν ἐδδελκὶ χαλινὶ πὲρ ταφσὶλ πεγιὰν ἰλὲ νουτκηνὰ χητὰμ βιρδικδὲν σόνρα, σαγιρδανὴν κιάφφεσινὶν ἰμτιχανλερὶ ἰδζρασὴ ἐσνασηνδὰ χὲρ πὶρ σουαλὲ δζεβὰπ, βὲ μεχαρετλοὺ χόδζανην σαχὴ χόδζα ὀλδουγουνοὺ βὲ σαδρετιζ τζοπὰν κιπὶ τζαληδηγηνὴ ἰπρὰζ εϊλεδιλέρ.

Ζὴκρ ὀλουνὰν μαχαλλὲ σίμδιγε δεγὶν μεκτεπ ἰδαρὲ ἰδέμεζ πὶρ χαλδὲ ὀλοὺπ, ἐβλατλαρηνὴ ἀσὴλ Πάφρανην Ροὺμ μαχαλεσιντεκὶ μεκτεπλερὲ κιοντεριρλὲρ ἰδὶ· λάκιν κὴς βακτὴ σογουκδὰ βὲ γιαζ μεβσιμινδὲ σηδζακδὰ πιτζαρὲ τζοδζουκλὰρ κιδοὺπ κελοὺρ ἰκὲν τουρλοὺ μεσεκκατλαρὰ βὲ χασταληγὰ δουτζὰρ ὀλουρλὰρ βὲ ποὺ γιολδὰν ἀλεδδεβὰμ μεκτεπὲ δεβὰμ ἰδέμεζλερ ἰδί.

Ποὺ χάλι τεεσσοὺφ ἰστιμαλδὲν ἐβλατλαρηνὴ ἰστιχλὰς ἰδμὲκ ἰτζοὺν μεζκιοὺρ Ἐφορεία ἀζαλαρὴ κιουζέλδζε τεφεκκιοὺρ ἰδερὲκ, χέμ χόδζαληκ βαζιφεὶ μουχιμμεσινὶ χίμδε *ψάλτηλὴκ* βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἰδεπιλοὺρ, χόδζα ἀραμαγὰ καλκησοὺπ, βατανλαρὴ μεκτεπὶ *τελειόφοιτος*.*λαρὴ* μουμαϊλέϊχ χόδζαγι κετιρτδιλέρ. Ἰ. Γερασιμίδης ἐφένδι χένουζ 22 γιασηνδὰ ὀλδουγοὺ χαλδὲ χοὺσν ἀχλιὰκ σαχιπὶ βὲ Καϊσέρι *Ἱερατικὴ Σχολὴ* τερπιγεσὶ ἰλὲ περβερδὲ ὀλοὺπ, Ἰσακλὴ μαχαλεσινδὲ σεκενελερὶ ταραφηνδὰν ἐβλὰδ κιπὶ σεβιλμεκδὲ βὲ ἀλὲμ ταραφηνδὰν μέδχ ὀλουνμακδάδηρ.

Σοϊλεδιγιμὶζ κιπὶ Ἰσακλὴ μαχαλεσὶ τεκμὶλ Καϊσεριλιλερδὲν ἰσκιὰν ὀλουνμουσδοὺρ. Καϊσέρι ἰχαλισὶ μεδάρι τεαγιοὺς ἰτζοὺν τέρκι βατὰν ἰδερὲκ, κουρπετὲ ἀζιμέτλε ἰσκιὰν ἰτδικλερὶ μαχαλιν τεραккηση ἰτζοὺν γερλιλερὶ κιπὶ, βὲ δαχὰ δογρουσοὺ ἀνλερδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ ἀζχὰδ-ού-γαϊρὲτ ἰτδικλερὶ Καϊσεριλιλερὶν πουλουνδουκλαρὴ μαχαλλερδὲ νουμαγιάνδηρ· ἰλμὲ ὀλὰν χεβεσλερὶ κενδὶ ναμλαρὴ ἰλὲ ἰδαρὲ ἰτδικλερὶ *Ἱερατικὴ Σχολήδεν* ἰπρὰζ ὀλουνουρ ἰσέδε, χὲρ ἰσκιὰν ἰτδικλερὶ μαχαλέδε ἰσκιοὺζὰρ βὲ κιρκίνδε ὀλδουκλαρὴ χασεπὶ ἰλὲ φεδακιαρλὴκ ἰλὲ τζαληδηκλαρηνδὰ χὲρ κιοὺν κιορούλμεκδέδιρ. Πάχουσους δεγεπιλίριζκι ἰσκιὰν ἰδιδζὶ (ἄποικοι) Καϊσεριλὲρ, ἐσκὶ Γιονὰν *ἀποικιαλαρηνὴν* χὲμ φαϊδελενμὲκ χὲμ φαϊδελενδιρμὲκ ἐφκιαρὴ ἰλὲ οὐζὰκ μαχαλλερὲ ἀζιμὲτ ἰλὲ ποὺ κιπὶ χαϊρλὴ πὶρ μακσὰδ κοβαλαμακδάδηλαρ.

Πάφρα ἐχαλισὶ γερλὶ Πάφραλη βὲ Καϊσεριλερδὲν μουρετέπδιρ· λάκιν τζοκλαρὴ ἰκρὰρ ἰδερλέρκι, μεδενιγετὶ βὲ ζεδελιγὶ κιοτζεπὶ κιπὶ κελὲν ποὺ Καϊσεριλιλερ Πάφραγια ἰδχὰλ ἰτδιλέρ. Βὲ ἀνλερὶν βασιτασὴ ἰλὲ Πάφρα σίμδικὶ χαλὶ κεσπ ἰτδὶ· χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, ὁ μαχαλενὶν ἰμτιχανερινδὲ πουλουναρὰκ, χὶςς ἰτδιγιμὶζ βὲ κιοζλεριμὶζ ἰλὲ κιορδουγουμουζ τερακκηγὶ βὲ μεχαρετλοὺ χόδζανην γαϊρὲτ βὲ διραγετινὶ χὲμ κιοζ ὀνουνὲ χέμδεπρὲτ νεβινδὲν τεφεκκιοὺρ ἀλτηνὰ ἀλαρὰκ, γαϊρὲτ ἰδελίμκι, μεκτεπλερίμιζιν πὶρ κουσουροὺ βὰρ ἰσὲ ἰσλὰχ ἰδελὶμ.

Πάχουσους χεμσεχρὶμ Πάφραληλαρ Ἰωσὴφ Γερασιμίδης ἐφένδινιν χοὺσν νετιδζεσινὲ πακαρὰκ, Ἀνατολουμουζὰ πὶρ κὰτζ σενεδὲν περὶ νοὺρ σατζὰν *Ἱερατικὴ Σχολὴνὴν* ταλεπεσὶ Ἀνατολουμουζοὺν τζὸκ μεκτεπλερὶ ἰτζοὺν κιαφὶ βὲ ἐλβερισλὶ ὀλδουγουνδὰν, μεκτεπλερινὶ ἰσλὰχ βὲ πεγενδιρίνλερ ἰττιφὰκ χὲμ ἰμτιχαδζὰ μουβαφὰκ ὀλδουκλαρηνὴ ποὺ ἰλμ μενπαϊνὲ χὲμ χόδζαλὴκ χὲμ Ἐκκλησίαδα ψάλτηλὴκ χίμδε *Μεγάλη Τεσσαρακοστὴ* Κυριακηλερινδὲ βὲ σενενὶν ἐγιάμι σαϊρεσινδὲ βαζὶζλὴκ βαζιφελερινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδεπιλοὺρ οὐτζ χόδζα δζελπ ἰτμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ.—Πὶρ κὰτζ δεφὰ πάσ-ού-πεγιὰν βὲ ἰζὰχ-ού-τασριζ ἰτμὶς ὀλδηγημὴζ οὐζερὲ *Ἱερατικὴ Σχολὴ* σαγιρδανὴ χουγιαρζὰ, σουγιμαζὰ, τερπιγεμιζὲ μουβαφὰκ ὀλδηκλαρηνὴν βεγὸδζαλὴκ βαζιφεσινὶ δίκερλεριν δαχὰ ζιγιαδὲ νετιδζελὶ πὶρ σουρετδὲ ἰφὰ ἰδεδζεκλερινὲ σουπχὲ ὀλμαδηγηνδὰν, Ἀνατολὴ μεκτεπλερὶ ἰτζοὺν μεζκιοὺρ μεκτεπδὲν τζηκανλαρὴν τερδζὴχ ὀλυνμασὴ δζιχετ, δζιχὲτ χαϊρλήδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΤΡΙΤΗ 9.—Παγκρατίου ἱερομ. Ἐπισκόπου Ταυρομενίας τῆς ἐν Σικελίᾳ.

Ποὺ κιοὺν ζὴκρ ὀλυνὰν Παγκράτιος Ἀντιόχια πελδεσινδὲν ὀλοὺπ, Χελασδζηνὴζ χένουζ ποὺ δουνιαδὰν οὐρουδζ ἰτμεζδὲν ἐδδὲλ δογμήσδηρ. Ἀποστολοσλὰρ Χριστιανληγὴ τεπλὶγ ἰτμεγὲ πασλαδηκλαρηνδὰ πεδερὶ Μαρκέλλος ἰλὲ πιρλικδὲ Κουδοὺς σεριφὲ κιδοὺπ, πιζζὰτ Ἀπόστολοσλαρ ἰλὲ βὲ πὶρ κὰτζ νιϊμετινὲ ναὶλ ὀλδουλὰρ. Βαλιδεσὶ δαχὴ πεδερὶ ἰλὲ ποὺ νιϊμετὲ ναὶλ ὀλδή. Παγκράτιος Ἀποστολοσλαρὴν σερβιρὴ Πέτροσουν μαγετινδὲ Καρὰ δενὶζ ταραφλαρηνὰ τεπσίρι σελαμὲτ ἰτδί. Ἀπόστολος Πέτρος πὶρ μουδδὲτ μαγετινδὲ χηζμὲτ ἰτδιριδικδὲν σόνρα Παγκράτιοσι Σιτζίλια ἀδασηνὰ Ταυρομενία πελδεσινὲ Ἐπίσκοπος μεεμουριγετὲ κιονδερδί.

Πέτρος Ρώμαγια κιτμέκ ιτζοὺν Παγκρατιοσδὰν ἀϊρηλδηκδὰ Παγκράτιος Σιτζίλιαγια κιτμέκ ιτζοὺν πὶρ κεμιγὲ κιρδί. Σεφὲρ ἐσνασηνδὰ κεμιδζιλερὲ τελκήνι δὶν ἰλὲ Χριστιανληγὰ δζέλπ ἐϊλεδί. Ταυρομένιον πελδεσινὲ τζηκδηκδὰ πίλα μουχαλεφὲτ ἐχαλιδὲν τζογιηὴ Χριστιανληγὰ δζέλπ ιτδὶ βὲ ὀτοὺζ κιοὺν ζαρφηνδὰ πὶρ Ἐκκλησία ἰνσὰ ιτδιρδί. Ἀδανὴν χὲρ ταραφηνὴ δολασοὺπ, κουδδέτι κελιαμὴ ἰλὲ πὲκ τζοκλαρὰ βὲ χάττα ἀδανὴν βαλισὶ Βονιφάτιος νὰμ ζατὰ Χριστιανληγὴ καπούλ ιτδιρδί.

Ὁ ζεμανδὰ Μοντανὸς ἰσμινδὲ πιρὶ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, Χριστιὰν ὀλδηγὴ χαλδὲ, Χριστιανλαρὴν κάτα νικιὰχ ἀλτηνὰ κιρμεμελερινὶ βὲ κιρεδζὲκ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, Χριστιὰν ὀλάμαγιαδζακλαρηνη ἰϊλὰν ἰλὲ πὶρ νὲβ ραφαζηλὴκ τζηκαρδηγηνδὰν, πού ραφαζηληγὴ Παγκράτιος πεδεριμὶζ δαχὴ σεδίδεν τακπὶχ ιτδιγινδὲν, Μοντανοσοὺν ταραφδαρὴ ὀλανλὰρ Ἀρτάγαλος νὰμ σερδαρὴν μουαβενετὶ ἰλὲ ἀζὶζ πεδερὶ τελὲφ ιτδιλέρ.

Πσὺ κιοὺν Ἀνδρέας βὲ Πρόβος νὰμ σεχιδλὲρ δαχὴ ζὶκρ ὀλὴνούρ.

Βεζοὺβ γιανὰρ Δαγὴ βακααΐ φεδζιχασί.

Ἰτάλιανην Νάπολι σεχρὶ δζιβαρηνδὰ κιαὶν *Βεζούβιος* γιανὰρ δαγηνδὰ ἀλαφράνκα Ἰούλιος ἰπτιδασηνδὰ βουκουοὺ τηλεγρὰφ ἰλὲ χαπὲρ βιριλμὶζ ὀλὰν χαδισέϊ φεδζιὰ χακκηνδὰ Εὐρώπα γαζέταλαρη μααλούματι ἀτιγεγὶ βιρίγιορλαρ.

Βεζοὺβ γιανὰρ δαγηνδὰ τελὲφ ὀλὰν Μ. Σιλβα Ζιαρδὶμ ναμηνδὰ ὀτοὺζ πὶρ γιασηνδὰ Πηρεζιλιαλη πὶρ δελίκανλήδηρ. Μούμα ἰλέϊχ ἀχήρεν Πρεζίλια καβανινὶ ταχσὶλ ιτμὲκ οὐζερὲ Πάρισε κελμὶζ ἰδί.

Πὶρ μούδδετ Πάρισδε καλδηκδὰν σόνρα Εὐρώπανην μαχάλλι σαϊρεσινὶ δαχὴ δὲβρ βὲ σεγιαχὰτ ἐϊλεμὲκ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ Νάπολιγε ὀγραγιαρὰκ ὄρανην ἔν ζιγιαδὲ σαγιάνι τεμασὰ γερὶ πουλουνὰν μεζκοὺρ γιανὰρ δαγὴ χὶτζ ὀλμὰζ ἰσὲ πὶρ κερρὲ σεϊρ ιτμὲκ ἀζμινὲ δουσμοὺζ ἰδί.

Πρεζίλια μουχενδισλερινδὲν βὲ ἀχιπἀσηνδὰν ὀλὰν μουσσιοὺ «Ζιοβακὶμ Κάρφρο» ριφακατηνδὰ πουλουνδηγὴ χαλδὲ Ἰούνιοσην ὀτουζουνδζοὺ κιουνοὺ Νάπολιγε κελὶρ βὲ χέμαν ιρτεσὶ κιουνοὺ δαγὰ τζηκμαγὰ χαζηρλανήρ. Φάκατ κουλαγουζλὰρ γιακήνεν πὶρ φεβερὰν (ἀτὲζ φηρλαμασὴ) βουκοὺ πουλαδζαγηνὰ δαὶρ πὶρ τακὴμ ἀλιαμετλὲρ κιορμεκδὲ βὲ ὁ δζιβὰρ ἐχαλισινὲ ἐνδισελὲρ βιρμεκδὲ πουλουνδηγηνδὰν πὰχς ἰλὲ, πού δζουρετὶν τεχλικελὶ ὀλαδζαγηνὴ πεγιὰν ιδερλὲρ ἰσέδε, ἄσλα κουλὰκ ἀσμάζ. Ἰουλιοσουν πιρινδζὶ κιουνοὺ ἀρκαδασὴ ἰλὲ παρκιρλερὲ πινερλὲρ· γιολὰ τζηκαρλὰρ, δαγὴν γιαρὴ γιολὴνὴ κιτδικλερινδὲ χαϊβανλαρὰ γιοργηνλὴκ κελμεσὶ ἰλέ, ἰλερού κιτμεκδὲ πὲκ μούσκιλατὰ τεσαδδοὺφ ιδερλέρ. Πὶλ-μεδζπουριγὲ χαϊβανλαρδὰν ἰνερλὲρ βὲ βιρδικλερὶ καρὰρ οὐζερινὲ δαγὴν τεπεσινὲ δογροὺ τζηκμαγὰ πασλαρλάρ, βὲ γιαβὰζ γιαβὰζ μενζοὺλι μακσουδὰ βαρηρλάρ. Σεγιαχλὰρ δαγὴν ἀγζηνὰ βουσουλλερινδὲ, πού κιπὶ μανζαραγὶ δεφάτλε κιορμοὺζ ὀλὰν κουλαγουζλαρὴν πιλὲ κορκουσηνὴ δζέλπ ιδεδζὲκ πὶρ μανζαράϊ μουδχισὲ ὀνουνδὲ πουλουνμησλὰρ ἠδή. Γιάνι δαγὴν τεπεσινδὲν πουλουτλαρὰ ρεκαπὲτ ιδεδζὲκ δερεδζεδὲ πὶρ καρὰ δουμὰν ἰλέ, πὶρ τζὸκ μαχαλλερινδὲ γάγετ μουδχὶζ βὲ καρανλὴκ οὐτζουρουμλὰρ βὲ σηδζὰκ δουμανλὰρ ἰλὲ δολοὺ τζατλακλὰρ κιορμουσλὲρ ἰδί.

Τιτρεγὲ τιτρεγὲ πού μανζαράϊ μαχουφεγὶ σεγιαχλὰρ κιορμεκδὲ πουλυνδηκλαρὴ ἐσναδά, πὶρ κάτζ ἀδὴμ ἰλερουλερινδὲν κασαπὴ τιτρεδεδζὲκ βὲ παϊμὰλ ιδεδζὲκ δεριν βὲ κορκηνδζλὴ πὶρ σεδὰ ἰλὲ γὲρ τζατλαμαγὰ βὲ πιρδὲν πιρὲ δουμανλὰρ τζηκμαγὰ πασλάρ.

Μουχενδισὶν πενζινδὲ πὶρ σηρηλὴκ χουσουλὲ κελμὶζ ὀλδηγὴ χαλδὲ μουσσιοὺ Ζιαρδιμὲ γιάλληνηζ:

— Πάκηνηζ!!...

Κελιμεσινὶ σοϊλεμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλαρὰκ, χέμαν τελὰζ ἰλὲ ἀεδὲτ ιτμεγὲ κογιουλοὺπ, πού σηραδὰ ρεφικινὲ δαχὴ ἀεδὲτ ιτζοὺν πὶρ ἰσαρὲτ βιρίρσεδε, μουσσιοὺ Ζιαρδὶμ τεκλιφὶ ρὲδδ ιτδικδὲν μαάδὰ δαχὰ ἰλερού κιτμὲκ ἰστεδιγὶ ἐσναδά, ἀγιακλαρὴ ἀλτηνδὰ δίκερ πὶρ σεδάϊ μουδχὶζ δαχὰ πεϊδὰ ὀλαρὰκ, μουτεακήπεν πὶρ μενφὲζ (δελὶκ) ἀτζηλὴρ βὲ ἰστικμαλάτη φικριγεσινὲ χηδμὲτ μακσαδὴ ἰλὲ πού τεχλικεγὶ κιοζὲ ἀλὰν πιτζαρὲ Πρεζίλιαλι κενδζὶ ιτζινὲ τζεκερὲκ γαϊπ εϊλέρ.

Μούμα ἰλεϊχδὲν ὁ σηραδὰ πὶρ κάτζ ἀδὴμ ὀτεδὲ πουλουνμοὺζ ὀλὰν κουλαγοὺζ βακααγὶ σου σουρέτλε χικιαγὲ ἐϊλεμίσδιρ.

«Γερὶν ἀτζηλδηγηνὴ κιορδοὺμ. Μουσσιοὺ Ζιαρδὶμ ὁ σηραδὰ κιοζοὺμοὺν ὀνουνδὲν χέμαν γαϊπ ὀλήγιορδη.

»Μούμα ἰλέϊχ μενφεζὲ δουσεδζεγὶ σηραδὰ πὶρ σαματὰ κηγιαμετὶν τεεσιρὶ ἰλὲ κουλακλαρηνὴ τηκαγιὰν πὶρ ἀδὲμ κιπὶ, ἐλλερὶ ἰλὲ κουλακλαρηνὴ καπαμὴζ ἰδί.

»Ρεφικινὲ κελίνδζε, ὅδὰ ἀζ καλδὴ τελὲφ ὀλαδζὰκ ἰδί. Ὅδα μουσσιοὺ Ζιαρδὶμ κιπὶ κουρτηλημασὴ κατὶλ ὀλμ αγιαν πὶρ μαχαλδὲ πουλουνμακδὰ ἰδὶ ἰσέδε, μουτεπἀσσηρανὲ ταβραναρὰκ γερὲ οὐζανμὴζ βὲ σιδδέτλε δαγιανμὴζ καλμὴζ ἰδίκι, πού σαγεδὲ γιανὰρ δαγὴ ταραφηνδὰν χεβαγιὰ ἀτηλμὰκ τεχλικεσινδὲν κουρτηλαρὰκ, ἰμδαδηνὰ γετισὲν πὶρ κουλαγοὺζ ταραφηνδὰν κουρτηλμήσδηρ».

Φελακετδὲν σόνρα κουλαγοὺζ ἰλὲ πιτζαρὲ Ζιαρδιμὶν ρεφικὶ ὀλὰν μούχενδὶς σεχρὲ ἀεδὲτ βὲ βακααγὶ χικιαγὲ ἐϊλεμελερινὶ μουτεακὴπ Πολὶς ταραφηνδὰν δὲρ δέστ ιδιλερὲκ, τάχτη τεβκηφὲ ἀλὴνμησλάρδηρ. Σόνραλαρη ταχκηκατδὰν βακααηὴν ἐσέρι δζιναγὲτ ὀλμαδηγὴ τεπεγιοὺν ἐϊλεμεσὶ οὐζερινὲ ἰκισινὶν δαχὴ σεπιλλερὶ ταχλιγὲ κηλὴνμήσδηρ.

Γιανὰρ δαγὴν ταχμίϊ διχανὴ (ἀγζηνὴν λοκμασὴ) ὀλὰν ζεβαλλὴ Ζιαρδιμὶν κενδισὶ ἰλὲ περαπὲρ κελμὶζ ὀλὰν ζεβδζεσὶ ἔλ γέβμ σέχρι μεζκοὺρδὲ ἰκαμὲτ βὲ ζεβδζινὶν ἀεδετινὲ ιντιζὰρ ἐϊλεμεκδέδιρ.

Ζιαρδιμὶν οὐτζ τζοδζουγοὺ μεεδζοὺδ βὲ δορδουνδζουσοὺ δαχὴ δουνγιαγιὰ κελμὲκ οὐζερέδιρ. Ζεβδζεσινὲ πὶρ χὰλ ὀλουρ μουταλιασὴ ἰλὲ πού χάλι μουσιπὲτ χαπὲρ βιριλμεγερεκ σακλανμήσδηρ.

Ἐλλερὶ ἰλὲ διζλερὶ βὲ δαχὰ σάϊρ πάζη μαχαλλερὶ δζεριγεδὰρ ὀλμὴζ ὀλὰν μούχενδὶς πού κερρὲ Πάρισε κελμὶζ βὲ σου σουρέτλε χικιαγέϊ χὰλ ἐϊλεμίσδιρ.

«Πομπεΐ (Πομπηία νὰμ ἐσκὶ πελδενὶν χαραπελερινὶ) κεζοὺπ δολασδηκδὰν σόνρα Βεζουβὰ δαχὴ τζηκμαγὰ ἀζμ ιτδίκ. Πὶν δουρλοὺ ζαχμετλερὲ τεσαδδοὺφ ὀλὴναδζαγηνὰ δαὶρ βουκοὺ πουλὰν βασαγιαγιὰ κουλὰκ ἀσμαγιαρὰκ, Ἰουλιοσουν πιρινδὲ ριφακατημηζδὰ πὶρ κουλαγοὺζ πουλουνδηγὴ χαλδὲ δαγὰ τζηκδήκ. Ζιαρδὶμ ὁ σηραδὰ ἰστιχζὰ μακαμηνδὰ δεδίκι:

— Σόϊμδι πού ἀνδὲ δὰγ φεβερανὴ (ἀτὲς πουσκιουρμεγὲ) πασλὰρ ἰσέ, χαλιμὶζ γιαμάνδηρ!

Ζιαρδὶμ δαγὴν ἔν πόγιοὺκ μενφεζινὲ καδὰρ τζηκμὰκ ἰστεδί. Πένδε κενδισινὶ τακὶπ ιτδίμ. Ἀκσὰμ σαὰτ (ἀλαφράγκα) γεδὶ ἰδί, ἀγιακλαρημὴν ἀλτηνδὰ νακεχανὶ ὀλαρὰκ, πὶρ ζελζελὲ χὶσς ιτμεγὲ πασλαδὴμ βὲ χέμαν ἀρκαδασημά:

— Κατζαλήμ!

Δεγεπὶλδίμ· Ζιαρδὶμ νὲ δζεβὰπ βερδιγινὶ ἰσιδέμεδιμ, γερὲ δουσὲρ δουσμὲζ διβαρλαρὰ σαρηλδήμ. Ὁ ἐσναδὰ ὀνουμδὲν κετζμεκδὲ ὀλὰν κουλαγοὺζ βασηνδασὴ ἰλὲ κουρτηλδήμ. Ζιαρδιμὲ παγηρδὴμ, τζαγηρδήμ· πὶρ δζεβὰπ ἀλάμαδημ, ἀραδὴμ, δαραδὴμ, ἰζινὶ πιλὲ πουλάμαδημ. Δαγὴν ἀγζὴ οὐζερινὲ γικιλμὴζ βὲ κιουλλιγετλὶ τὸζ δουμὰν τζηκμαγὰ πασλαμὴζ ἰδί.

Κουλαγουζὴν ἰφαδεσινὲ κιορὲ Ζιαρδὶμ κουλακλαρηνὴ τηκαγιαρὰκ παϊγηνληκδὰν ἀτὲς τζηκὰν μενφεζὶν ιτζινὲ δουσμούζ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 3). Δαϊρέϊ ἀσκεριγὲ δερουνινδὲ πουλουνὰν κηρααταχανὲ βὲ λοκάνταννη μουδδέτι ἰδζαρὶ 1307 σενεσὶ Αὐγουστοσουνοὺν ὂν γεδινδζὶ κιουνὶ μουνκαζιγὲ ὀλαδζαγηνδάν, γένιδεν ἰστιδζαρηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μουδδέτι μεζκουρεγὲ καδὰρ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουππέϊ μαχσουσινὲ μουραδζαὰτ ἐϊλεμελερί. (2)

> ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταντπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νὰκλ ὀλὴνμηζ ὀλμάγηλα, Ταντπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

Σισλιδὲ πὶρ γιουζοὺ Τζιφτὲ Δζεβίζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιουζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιουζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιουζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ...νδάν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πογιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολὴνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀλὴνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀλὴνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Πού κιοὺν βούρουδ ιδενλέρ).

Λόνδρα 20 Ἰούλιος.

«Δαΐλυ Κρονίκλ» νὰμ γαζέτανην Πέτερσπουργδὰν ἀλδηγὴ μααλουματὰ κιορέ, Φρανσὴζ δονανμασὴ Ρωσσίαδα ἰκαμὲτ ιδεδζεγὶ ἐσναδὰ Ρωσσία ζαπιτάνη παχριγεσινὶν πολιτικὰ μακαλελὲρ ἰρὰδ ἰτμεμελερὶ ἐμρ ὀλὴνμήσδηρ. Ρωσσία ζαπιτανὴ ταραφηνδὰν Φρανσὴζ ζαπιτανὴν σερεφινὲ βιριλεδζὲκ ζιγιαφετδὲ Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ χαζὴρ πουλήνμαγιαδζακδηρ.

Παρὶς 20.

Μαδριδδὲν κελὲν χαπερλερὲ κιορέ, Πορτεκιζὶν Πόρτο νὰμ κασαπασηνδὰ δοὺν σαπάχλαϊν ἰχτιλὰλ κοπούπ, πὶρ τζὸκ ἰχτιλαλδζηλὰρ σοκακλαρὴ δολασαρὰκ, δζουμχουριγὲτ σαρκηλαρὴ ὀκουμουσλὰρ βὲ *γιασασοὺν δζουμχουριγὲτ* δεγιοὺ νιδὰ ἰτμισλέρδιρ.

Λιζπὸν 19.

Πόρτο πελδεσινδὲ ἰχτιλὰλ ζουχοὺρ ιτδιγὶ δογρὴ δεγίλδιρ· πὶρ κάτζ ἀμελὲ πάνκα καϊμεσινὶν σικκὲ ἰλὲ δεγισδιριλμεσινὶ ταλὲπ ιτδικλερινδὲ καϊμελερὶ δὲρ χὰλ σικκὲ ἰλὲ μουπαδελὲ ὀλὴνμὴζ ἰσέδε, μουπαδελὲ ὀλὴνδζαγια δεγὶν ἐχεμμιγετσὶζ μουναζαὰτ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

Πελιγρὰδ 20.

Ρεδιφλερὶ ταλιμλερὶ τζεχαρσεντὲ κιουνὶ (γιάρην) πασλαγιαδζάκδηρ.

Ἀθῆναι 20.

Πού κιοὺν χὲρ ταραφδὰ πελεδιγὲ ρεϊσλερὶ βὲ ἀζασὴ ιντιχὰπ ὀλὴνδή· μούδδετι μεεμουριγετλερὶ δὸρτ σενέδιρ. Ἀθῆναι πελεδιγὲ ρεϊσλιγινὲ σάπηκ πὰζ βεκὶλ Μ. Τρικούπηνιν ταραφδαρανηνδὰν Μ. Μιχαὴλ Μελὰς ιντιχὰπ ὀλὴνδή.

Πετερσποῦργ 20.

Βελίϊ ἀχδ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ κετζὲν δζουμὰ κιουνὶ Τόμσκ πελδεσινὲ βασὴλ ὀλδή.

Κελεδζὲκ Ἰανουάριος ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν, Καρὰ δενὶζ δονανμασὴ ιτζοὺν πὶρ γεδινδζὶ φηρκὰ ἀσακίρι παχριγὲ τεσκιλὶ πὰ πουγιουρηλδίϊ Ἰμπερατωρὴ ἐμρ ὀλὴνδή. Ἴσπου φηρκανὴν ἐφραδὴ ὂν ἰκὶ *Ἀπόστολος* νὰμ μουδζεδδὲδ ζηρχληδά, πὶρ δενὶζ οὐζερινδὲ μουτεχαρρὶκ τερσανεδέ, ἰκὶ γολέτ, πὶρ βαπὸρ βὲ πὶρ νακλιγὲ σεφινεσινδὲ χηζμὲτ ιδεδζεκλέρδιρ· πού κεμιλερδὲν πάζηλαρη ἰνσὰ ὀλὴνμακδάδηρ.

Πάχρι χαζὲτ ὀτεσινδὲ γιαπηλὰν δεμὶρ γιολλὰρ διρεκτωρὴ Δζενερὰλ Ἀννένκωφ μεδζλισι χουσουσίϊ Ἰμπερατωρὶ ἀζαλιγηνὰ νὰκλ ὀλὴνούπ, γερινὲ πασκασὴ νασπ ιδιλεδζέκδιρ.

Λόνδρα 20.

Ρίβερ Πλάτα Πὰνκ νὰμ Πάνκανην ἀτζηγὴ δὸρτ μιλλιὸν βὲ μεεδζουδὴ ἀλτὴ μιλλιὸν λίρα ταχμὶν ὀλὴνήγιορ.

Βιέννα 20.

Πού κιοὺν Λιόσα μουχαρεπεσινὶν κιουνὶ ὀλμάγηλα Ἅγιος Στέφανος Ἐκκλησίασηνδὰ *Δοξολογία* ὀκουνούπ, παχριγὲ ζαπιτανὴ βὲ μουτεκαϊδλὲρ χαζὴρ πουλήνδηλάρ. Μουτεβεφὰ Ἀμιρὰλ *Ζεζετωφὴν* χεϊκελὶ οὐζερινὲ μουτεαδδὶδ τζελεγκλὲρ βὰζ ὀλὴνδή.

Μποδοὲ (Νορβέδζια) 20

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν ρακὶπ ὀλδηγὴ *Χοχενζόλλερν* νὰμ βαπὸρ κιδζὲ γιαρησηνδὰν οὐτζ σαὰτ σόνρα πούραγια κελούπ, Ἰμπεράτωρ βὲ μαγετὶ Λόποζαλαζὲν τεπεσινὲ τζηκδηλάρ. Γιάρην σαπάχλαϊν βαπορὰ ρακὶπεν Τρομσοεγὲ κιδεδζεκλέρδιρ.

ΔΙΠΛΟΓΡΑΦΟΣ

Δεφτὲρ δουτμὰκ οὐσουλινὲ ἀσινὰ ὀλούπ, πού γιολδὰ πὶρ τζὸκ ζεμανδὰν περὶ κέσπι τεδζριπὲ ιδὲν πὶρ Διπλωγράφος κερὲκ δεφτερλὲρ τασχὴχ βὲ τανζὴμ ιδεδζεγὶ βὲ κερὲκ ταλὶπ ὀλανλαρὰ Ρούμ βὲ Φρανσὴζ λισανλαρηνδὰ διπλογραφία οὐσουλινὶ ὀϊρεδζεγὶ βὲ γεδινδεκὶ τουδζδζὰρ σεχαδετναμελερὶ σαγιάνι ἐμνιγὲτ βὲ ἰϊτιμὰδ ὀλδηγηνὴ μούσπιτ πουλήνδηγὴ βέ ἰστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ιτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ. (12)

Πογιαδζὴ καριγεσινδὲ σερὶφ Ἐκκλησία καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρσὰ οὐζερινὲ πινὰ ὀλὴνμὴζ χαβλί, σοφὰ βὲ πογιουδζὲκ ὂν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασηρχανεγὶ βὲ σαχρηνδζὴ βὲ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶζ παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ιτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πογιοὺκ χανὲ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλούπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

ΜΟΥΧΙΜ ΙΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ
ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μύλκιγεϊ τηππιγὲ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφήζη κιούτουπί).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλήνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουλήναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουλήνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλούπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ιδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ιτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπί, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χητάπεν Σιρκεδζιδεκὶ μεζκοὺρ *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαρὰκ, χασταλὴκ ἔγιδζε ταχρὶρ ὀλὴνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταντπολὰ νὰκλ ὀλὴνμακσηζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀλὴναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ιτδιρμὲκ ιτζοὺν Ἰσταντπολὰ κελούπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πὶλμεδικλερινδὲν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χὲμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σάρφ ιδερλέρ· χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Πού μακουλὲ χασταλὰρ Ἰσταντπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰσταντπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ιδερλὲρ ἰσὲ βὲ κάτζ γουρουὴ οὐζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάληνηζ κιδούπ ἀλδάνμαμαλὴ βὲ χεκιμλὲρ σατούπ σαβμὰ πάκμαμαλαρὴ βὲ ἔγιδζε βὲ δικὰτ ἰλὲ πακμαλαρὴ ιτζοὺν λέδ-ἐλ-χαδζὲ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ιτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρούφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βέ πού χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάληνηζ ὀλμαγιουπ, περαπερλερινδὲ πίρδε χεκὶμ πουλήνδηγηνὴ κιορδοὺνδζε χὲμ ἰνσαφλήδζα πουλήναδζακλαρὴ δὲ χέμδε δικκὰτ ἰλὲ πακμαγὰ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ σούπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγὲτ ὀλὴνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χὴζμὲτ ιτμὲκ ιτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ιδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούσαχεδάτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέταση ἰλὲ νέσρ ιδεδζέκδιρ κι, πού σουρέτλε χεμδέρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶζ ὀλαδζακλάρδηρ.

ΜΑΤΠΑΑΪ "ΑΝΑΤΟΛΗ,,

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ
ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
«ΑΝΑΤΟΛΗΣ»

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους
εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ἰσταντπολδὰ Ταντπουραδζὴ χανηνδὰ βακὴ ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζετασηνὴν ἐσκὶ ματπαασὴ μεζκιοὺρ Γαζέτανην ιδαρεχανεσὶ ἰλὲ γενὶ ματπαασηνὴν πουλήνδηγὴ Γαλαταδὰ Γενὶ Δζαμὶ ιττισαλινδὲ Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ 18 Νουμερολὴ δαϊρεγὲ νὰκλ ὀλὴνδηγὴ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

Ματπαάδζα χὲρ κιονὲ λεβαζιμὰτ γιάνι χουρουφὰτ βὲ τεζγινὰτ ἰκμὰλ ιδιλούπ, πίρδε λιθογραφία σουουπεσὶ πουλήνδηγηνδὰν κιτάπ, ρισαλέ, νιζαμναμέ, Σιρκουλαὶρ, Πόλιτζα, Φιχρίς, Δζεδβέλ, Νικιὰχ ἰχπαραμελερὶ βὲ δααβετναμελερί, Μεβτιγέ, Ἐτικέτ, ἰϊλὰν κὰρτ δὲ βιζὶτ βὲ χὲρ νὲβ τυπογραφία βὲ λιθογραφία ἰσλερὶ δὲρ ὀχδὲ ιδιλούπ, σεριεν βὲ μούκεμμὲλ βὲ ματλούπ σουρετδὲ ἰδζρὰ κηλήνούρ.

Φιατλὰρ γαγέτλε ἐχβένδιρ.

Ματπαὰ βὲ λιθογραφία ιδαρεσὶ **Χρῆστος Μεσαηλίδησε** *ἰχαλὲ ὀλὴνμάγηλα πού ἰσλὲρ ιτζοὺν μούμα ἰλεϊχὲ μουραδζαὰτ ὀλὴνμασὴ ἰχτὰρ ὀλὴνούρ.*

Τούρκδζε *γιάχοδ* **Ἀλαμάνδζα** *βὲ γιάχοδ* **Φρανσήζδζα** *λισανλαρηνδὰν χὲρ χάνκησηνη γάγετ ἀζ μούδδετ ζαρφηνδὰ ὀκουγιούπ, γιαζαπιλμὲκ ἰστεγενλερὲ ἐχβὲν πὶρ οὐδζρέτλε βὲ πὶτ-τεαχοὺδ τεδρὶς ὀλουνούρ.*

Δερσααδὲτ Παλὴκ παζαρηνδὰ Ναφιὰ χανηνδὰ 8 νούμερολη ὀδαγιὰ μουραδζαὰτ ὀλουνά.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ: ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτουνκιομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ιδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν πού καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδένσὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴζ ὀλδηγηνδὰν μουστερηλερὶ ποΐλὲ φενὰ βέ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποΐλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδέ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδέ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺζ ὀγλοὺ ἰσαρεσὶ γιαζηλμὴζ ὀλδουγουνδὰν βὲ Ἰσταντπὸλ οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺζ ὀγλοὺ ἰσαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν πού ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ιδέριζ. (3)

Ἰϊλάν.

Πανκὲρ ἰζζετλοὺ Δζώρδζη Ζαννέτος ἐφένδινιν πάνκασηνδαν βούροὺδ ιδὲν ἰϊλάνδηρ.

Ρουμὶ Ἰουλιοσουν γιγιρμινδζὶ κιουνουνὲ τεσαδδοὺφ ιδὲν ἀλαφράγκα Αὐγουστοσοὺν πιρινδζὶ δζουμὰ ιρτεσὶ ζαρπχανέϊ ἀμιρεδὲ Ρούμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρηνὴν κουρασὴ τζεκιλεδζέκδιρ.

600 νουμερο καζαναδζὰκ ὀλούπ, πογιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** *φράγκδηρ.*

Προμεσλερὶν ποὺτούνοὺ 7 1)2, νησφὴ 5 βὲ τζαϊρεγὶ 5 γροσὰ σατηλούρ.

Προμεσλὲρ Πάνκανην μόχρού ἰλὲ μόχουρλοὺ ὀλούπ, Πάνκανην χαριδζινδὲ σατηλμάζ.

Τασραδὰν ταλὶπ ὀλανλὰρ πεδελινὶ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ 18 νουμερολὴ Πάνκαγια κιονδεριρλὲρ ἰσέ, σηπαρησλαρὴ δὲρ χὰλ κιονδεριλίρ.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερρὰχ πασηληγηνδάν ἰστιφὰ ιδὲρ Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζεραπλερινὶν πεχὲρ κιοὺν Ἰσταντπολδὰ Παλὴκ παζαρὴ δζιβαρηνδὰ Ταδζηλαρδὰ κιαὶν Ἀνατολὴ ἐδζζαχανεσινδέ σαὰτ ὀνδὰν ὂν ἰκιγὲ καδὰρ πουλήνούπ, κενδισινὲ μουραδζαὰτ ιδενλερὶ τεδαβὶ ἐϊλεδιγὶ ἰϊλὰρ ὀλὴνούρ.*

Μούμα ἰλέϊχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαβισινὶ δὲρ ὀχδέ ιδέρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν μεχαρετὶ μούνδζερρέπ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιεγέ μουχτάδζ ὀλανλαρά σουρέτι μαχσουσαδά ταβσιγέ κηληνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 9 Ἰούλιος 1891.

		Δούνκὶ κιοὺν	*Πού κιουνκὶ*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20.07 1)2	20.08
Ἔν γιοκαρὴ	»	20.09 1(2	20.09
Ἔν ἀσαγὴ	»	20.07	
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	20.07 1(2	20.07
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ.	λίρ.	43.75	
» 2 »	»	23.25	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	71.—	71.—
Τασφιὲ	Γρ.	19.20	
Οσμανιγέ	»	79.13	79.14
Ρεζί	Λίρ.	15.12	
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπὸνσὴζ	»	13.35	—,—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.12	—,—
Σὰνζ Βαλὸρ	»	5.04	—,—
Σοσιετέ	»	5.20	—,—
Κρεδί	»	8.35	—,—
Τραμβάϋ	»	5.90	—,—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.35	108.75
Πάρις » » »	φρ.	23.27 1(2	23.17 1(2
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	102.20	=,=
Μεταλὶκ	»	100.30	—,—
Μεδζιδιὲ	»	108.03	
Τζαργὲκ	»	107,30	
Οὐφακλὴκ	»	103.10	
Φρανσὴζ λίραση	»	087.01	=,—
Ἴγγλιζ »	»	109.34	=,=
Πὼλ	»	089.15	=,=
Κραμίτζα	»	051.10	=,—
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	008.35	=,=

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910721-14/fragment/page=3
DFG

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΙΠΝΔΑ.

Γιγηρλί σενεδέν πάρι τεζιρπέ ὁλκηνούπ, μεμμουλδέν ζιγιρδέ μενρκατζη κιζιλουλμπούδδουρ.

Ἰατγιτζέ 11 Σαρίρ 1304 ταριχί δὲ πάρεμιν ὑγσὰν πουγιουρτλμιήδδουρ.

Πάρις, Ἀνβίρς, *Βιέννα*, *Λόνδρα*, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανην *Φιλαδέλφεια* ἀγγιλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμομὶ σεργὰλερδὲ μουκαρρὲρ ἀλμήδδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδέν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀπνὶ χαπιγετλὶ μαδὲν σουλκαρνδὰν δαγὶ ἐγὶ ὁλοὺπ, Τιδζαρέτ νεζαρέτ δζελιλεσουδὲν τεσγὶν ὁληνὰν Δοκτὸρ Ἀπικὶαν ἐφένδι σουγὶν κατνδηγὴ γερδὲ σιτάλερέ κονηλμαπνδὲ βέ χέρ νέδ μουζὲρρ ἐπέλεβδὶν γχλὶ ὑλμασνὰ νεζαρέτ ἰτμεκδὲ ὁλδαγηνδὰν, ἐγχλὶ τακλὶδ σουλκαρὶνμεζαρρατινδὰν ἰμὶν ὑλμάκ ἰτζὸν, σιτέλερὶν δὸζζερινδεκὶ μούμκα Πλέγ ταπιτὶν ἰμζασνὰ δηκκάτ ἰτμελερὶ ταδσιγὲ ὁλαηούρ.

Τσιτλὲ σουγηνὶν μιδὲ βὲ καρὲ δζιγὴρ χασταλκλαρηνὲ βὲ μεσανιδὲ τοπλανὲν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρεμματίσμ ἰσανδζηλαρηνὲ βὲ σὲκὲρ χαστελκλαρὴ ὑλέ, κἀλὰ βέ ἰσγτρόκεν χασταλκλαρηνὲ φαϋδεσὶ τεδζριπὲ ὁλγημέδδηρ.

Τσιτλὲ σουγηνὴν ἰτζιμὶ τατλὶ ὁλοὺπ, τακμὶδ βὲ χουσουτὶ ὑλὲ κολέρε βὲ σάιρ σαρὶ χαστελκλαρ χῦμμε ἰνδηγὶ ζιμὲν κουλλανμακαλὶ χεσαμλὲρ τσαρεγηδὲν τεδσιγὲ ὁλγηνγηρ.

Χαρτακὶδ ἰκὶ δερλ κἰόνδεριλδιγινδὲν σοὶ δάϊμα τεζίδιρ.

Τσιτλὲ σουγὶ χεζμὶ τεσγὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ ζοδζουκλαρὰ σὸλὶ βιρμὶκ ἰζὸν κουλλανιλὰν ἰμζὶα ἀνδίλερινέ δαγὴ κονηλμασὶ φαϋδεδὲν γχλὶ δεγὶλδὶρ.

Σατηλδηγὴ μαγαλλὶρ.

Πέ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Αὐλλα Σούδα*, Ἰσταντὸλδ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινὲ 24 No. *Μεζὶκὶ*, Πάτη ἀλὶ δζἰδζηρηνδὲ Ἰρὰν σερρετγανεσὶ καρβουσηνδὲ *Τερζιὰν*, Βιζνεδζίλερδὲ *Λεζὴκ* πάς, Γαλατανδὲ Κιρὸκ κιόϊδὲ No. 5 *Καστρομάδη*, Πεσικδεσὶδὲ *Χάρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηάπουλος*, Πόγιούκ δερεϊδὲ *Σωτηρίκη Θεοχαρίδης*, Καδὶ κιόϊδὲ *Λ. Ἀντέπας*, Οὐσκουδαρδὲ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιούκ ἀτανδὲ *Ἰεμορίδης* ἰδζζηχγανελερινδέ.

Μερκεζὶ.

22 No. Πιγτζὶ καπουσηνδὰ Δζἰλλὶ πατὶ χανηνδὰ No. 22

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσετερὶ (παγηρδὰκ οὐρουνετὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολεγὶνδαν κἀμμιλερ σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάταγη ἰδζἰδὶ βὲ πειραιᾶζ σηὴφ ἰδζζηδηλαρδὰν Ζιουσὶφ δ' Ἀνδμαδαγὶ ἀμὰλ ὁληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μὺφεκκὶδὶρ. 25 Τεσρὶνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπι μὺνλαγὲ σαχαγερὶν μεζζὶλσὶ ταραφηνδὰν φουχσὰτ βιρμλμίδδὶρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σὴρφ νεζατὶ μεβαδδὲρ γιαπηλοὺδὰ, ἴν μεφχοὺφ ταπιλερὶν βιρδιγὶ πὲρ χάλη σεχαδετεγαμελερδὲρ μὺσαϊεκὰν ὁλδηγὴ ὁζζερὲ παγηρδὰκ χαστελκλαρηνὰ χεργὶ κιπὶ τεσὶρ ἰδὲρ. Χουσουσὶ ἰλὶ ποὺ χαπλὰρ ποὺραδα βὲ Εὐρώπαδα ἀόγιούκ νὰμ καζανδηγὴ κἀπὶ, ὀδμοὺμ ἐχαλὶἐ μουχτερεμὶ κἰόυνδὲρ κἰόυνὲ νεταΐζ' σελαμετπαγάσινὶ τακδὶρ ἰτμεκδίδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ὁλμαγιαναλδὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκὰμ πὶρὴρ δανέ ἀλοὺπ, σηχχαταλαρηνὴ μουχαφζὰ ἰδεμλέρ.

Πεχὶρ ἀϊδὲ 24 χατὴ ὁλδηγὴ βὲ οὐσούλὶ ἰστιμαλενὶ δαἴρ ὅν γεδὶ Λισανδὰ τααλιματὴ χαλὶ βεραχχὰ ἰλὲ σαρηλὴ κουλνηδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγεταδὰ πὶρ μεὀζιδὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεκιτεδὲ 5 φράγκ πεδὶλ ἰλὲ σατηλοὺρ.

Ἰδαρέ, Φάτιχα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ: Γαλατανδὰ Χαϊδὰρ Χανηνὴν πογιοὺκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκινζὶ βὲ οὐζζουνζοὺ κατδέ.

Πιγτζὰ, ταζτζὰ σατὴν ἀλμὰκ ἰστιγιανλὰρ Ἰσταντὸλδ, Βιλαγιατδὰ βὰ ἰεμαλίκι ἐζνεσιγεδὲ χὲρ ζοἰδζὴ ἀνωμανηνὰ μουρατζάατ ὑλυὸρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΗΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρὶλοὺ).

Ἐν ζενγὶν βὲ ἐν πὸγιοὺκ μαγζὰ.

Δζιγὴρ ἰτζοὺν κετενδὲν βέ ἰτλεμελὶ τζιμκὶλο, ἐλιτὰδ, κιτόνιζ πατηλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπὰλ, σουφρὰ ὀρτοὺλερὶ, ἐφλὰρ βὲ τζοδζουκλαρὴ μαγσοὺς κιβρίτλερ, τζοράπ, γιουν δὰν μαχμοὺδ Ζερφοὺ τσαπὰρ ὁληνοὺ τοζλὰκ. Καδιναλαρὲ, φουτζοὺδζοὺν καζμὰρὴ μαγσοὺς φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δὺρλὺδ κουμπλεκλερὴ, παμμοὺκ βὲ γιουνὰν μαχμοὺδ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δὺρλὺδ κουμπλεκλερὴ, παμμοὺκ βὲ γιουνὰν μαχμοὺδ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δὺρλὺδ κουμπλεκλερὴ, παμμοὺκ βὲ γιουνὰν μαχμοὺδ γιαπὰκ ὀρτοὺλερὶ.

Φρένσανην *Τροά* πελδεσὶ δζἰδζηρηνδὲ *Λὲ Ἀν-Ὀτ* κατσανηνδὰ *Σινδὶ Ἀρνολδ* φαπρικασηνὴν ἀτσκλαρὴ, *Τρόαδα*, *Ραϊάτι*, *Ὁλιὸδ* βέ *Σέδρ* πρεντὰ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασλαρὴ.

Δζιγὴρ τεζοὺν. Χὲρ νέδ κατσανὶν βὲ ἐφλὰρ γιαπὰκ.

Κἀβὴν βὲ σοδζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νεδέλμεδὲ.

Μ. ζιοὺρ μαγαζὰ ραγηπτέι οὐμουμγεγὶ καζαγμὶς ὁλδηγηνδὰν, ταδσιγεγὲ χαδζέτ γηόκδηρ. *Μαγαζανὴν κιτὶς* δεποσιαρὴ ζιγηαρέτ ὁλυησὰ κτηφίδρ.

—*Βιλαγιάτ* ἰτζοὺν δαχὶ σπαρὶς καπουδὰ ὁλυησὰρ.—

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σοκὰκ Τραμβάϋ Μεβκηφνδὲ 111—113 Νούμερο

Μαγαζάτ μεζδιοὺρεδὲ μεβσιμὲ ἀϊρὲ, βὲ γάγετ νερὶς βὲ ἐχρὶν βὲ μακτοὺ φιγιάτλα ἀερὶς τοπδὰν κερὶ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουλνὰν γαζὰρ βὲ ἠηκαλμὰκ κιμιέκ, κὸλ, γυακὶ, φανέλλα, δὸν βέ εζοράκ, ὑδάϊ τσαϊσὶ Καργιλὰ ὀρτουλερὶ βὲ σαϊρέ, Μενδὶλ, ἀόγιούν παγὴ, ἐλδιὸϋκ, γὲρ νὲβ ἐλὰχ βὲ κάτα πὸζλμὶς καπλαμὰ, σαδὲρ βέ σαϊρὲ κὸμλὰκ κὸλ βέ γιακὰ τοϋγμελερὶ, σεμσιγέ, πασοὺν, τουτσοὺν τατασαλαρὴ, πορτμονέ, ἐσπὰδ φουρσαλαρὴ, πὰς φουρσαλαρὴ, τὴς φουρσαλαρὴ βὲ πάς ταραγὴ, τουαλέτ τακμὴ βὲ χιδιγὲ βιριλεζὰκ νεζὶρ βὲ νεδιὲ γὲρ νὲβ ἐδιγὲ γκαλλὴ πουλαρὰ μὺστερφρὲ ἐδγηλὲ μὺστενιδδὲκ κἰόνδὲν κἰονὲ ραγηπτέι οὐμουμγεγὶ δζἐλὲ ἰτμεκδὲ βὲ μεζζὲδρ μκγαζαλαρὴ τεζὶρ φουγγουρὸν μουγτερὶδρ μὺστερὶδρ γκόνοὺδ βὲ μέμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φηγιατὴν ἐβδεγηγὲ βὲ μακτουγεστνὶ νεζζρὴ δηκκατὲ, μεζλέδρ μαγαζὰ σκηπτέλερὶνὲ ἐλοὺπ, κανκάτη κημιλεδαρὶνὶ τεδζιπὲ φουγγουρμὰκ ἀζζοὺ ἰδὶν ζεδάτη μουνυσπέτερινὲ γὲρ γκαλδὲ μέμνοὺν καλκαζζκλαρὴ ἰλὰν ὁλγηνοὺ.

Ποὺ καρδὲ κἰόλλη πὰκ τζὸκ βὰ πὰκ νερὶς κὸλλλιμετδὰ ἐφγηλὲ δζἐλὲ ἰτμεκδὲ βὲ σαγηοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασηλὸὲ σατηζὲ ἰδλημκιδὲ πουλνηφηδδὸρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάγρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνοὺ.

Ἰζζὶτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλμὰ σδουνδὲν μιαμοὺλ ὁλοὺπ, κουτζιζοὺκ τζοβζοκλὰρ ἰ ζοὺρ μουνεμμελ πὶρ ναρακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ. σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἂζ ὁλλὶν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κεζζιδικδὶν παὰκὰ, χὲρ σουδδὲν κεσμεκλεγὲ, βὲ χέμδὲ χαζμὰ κολαϊλὴκ βὲρουπ ἰκμὰλ ἰτδὶρ.

Μεζκοὺρ οὐν Ἐδζλαδηνδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλνηκακδὰηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χαλεδρνδὲν σακηπτὶκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάγρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκατ ὁληηκὰκ κἰρέκδὶρ.

Μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶ οὐμουμμὶ μανεδὲ πεγενιλέρεκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογγὸκ μουκηφατὶ καζαγμὶς βὲ χέμ δηζχὶ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμηὸδηρ.

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ & ΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σαδδεσὶδὲ Πιγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γγκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδὲρηρ.

Μαγαζηνὶς Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεσὶ φητζλὴ βὲ φιζσηκὲ ἰνγλ. ταχίλαη νὴν κερὲκ τεκνολδισεργηὲ ἰλὲ κεἰκ πέ, βέδζχ. πεσὶν φιφουγκὴ μουαμελεσὶ ἰλὲ ἰσεγὰλ ἰδέρ. Ἂν ἀσὰγὴ τασσὶτ 25 γρουσδηρ. Ἰκιντζὶ τακσὶτ ἰτασηνδὰν ἰτισπάρεν γραζηλὰν τιχλιὰτ μουσὲρινὶρ μαλὴ ὁλυηρ. Χηπάμη τεδμηγὲτ ταχδιλὰτ ἄνεν μουάτερ γὲ τεδζὶμ ὁδμηδηγὴ κἀλὶ ἰνδιζὶ τακσιτὶν τειδγηνδὲν χηπάμη τεδμηγὲ τεδγηγὲ γηζηλὰν τιχλιὰτ χὲρ ἐδιρηγὶ ἰσπατὶτ ἰδρ μάδηγὴ χαλδέ, μὰχ πέ μὰχ ὁλυηζὶ πὶρ φεδιηγὴρδὰκ ἰχγιτζὶρὶ ἰλὲ σεργαγὲ τιὸ ὀλὶ μουμκὶν ὁλδηγὴνδαν μαλδὰ, γιοὺζ πιάστρζὲ φράγκ ἰσραμγεδιρὲ ἰσπὰρὰκ ἰδηγηρ.

Μακσαδηνὶζ κενδὶ ἰστιγανὶζ μὲφηναμὲ ἰλὲ πιράπερ ἐχαλμὶδὲ φιγιάτ μουσταχσηνὲ τεναρρουφὲ ρηγιὰ ὀρτηρμάγὲ βὲ σαδελμὰ ἰγὴν. Δίτμεκ οὐζρὰ τερτὶπ ἰδιλμὲς ὁλὶν μαλουμὶ ἰλὲ ἐναμὴ πάνκολιρδαν ἰζλεγὶπ ἰτ' ὀγηρέκδηρ.

Οὐζζὶ σενὶδ ν περὶ μαγαζηνὴζ νὲδ μουνεμελεγὲ ραγηπτέι πουγηνφαγὰρ ζιδάτη μουναμελατηηζδὰν σόν δερεϊδὲ χμωσὶν καλὴης ὁλμαγὰρὴ μουάδιρ τιχαρμὶζ ὁλδηκδὰν μαάδη, παδὶ τεζαγγοὺδὶ γαϊρεμὶζ ὁλμοὺδοὺρ.

Τεσρὶδὰν βιρδὲ ὁλὶν πάμαδζα σπαρηδὰρ κομισσὶὸν ἰλὲ σοχγὴτι ἰστεδηνὰ ἰζζὰ ὁλυηρ.

Δεβλέτ ἀλιγερὶν κηαφρέτ ταχβιλατηηρ κερὲκ τεκνισὶδ ἰλὲ κ ρέκ δέραταη σατὴς μουμμελὶτὴ δαχὶ ἰζζὰ ὁλυηρ.

Μασλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βὲ τααριφαλαριμὶζὴ σγηρμέκληζὸὺ ἰδζζὰτὴν κιραμὴν Ἰσταμπολδὰ Παγιτζὲ κιοσκηνδὰ Ἀζζιζὲ κεραγλὰχανεσὶ καζὶσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ οὐσὶτ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζηηζδὰ τεόρ ἰτμεκδερὶ μζλὰ ὁλυηορ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτδὰ Καρὰ κοζδὲ Κομισσιὸν χηνὴ καρσουσηνδὲ Χαδζὲρ χηνὴ 17 κουρσηνδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΥΠΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσοὺ κεπηρδὲ Ἀγιονεζζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμουμὶ ἐχαλὶἐ μουχτερεμιγὲ βὲ Λὶρι σιτιδεδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαρσηδὰ πουλνὰν κισμετὶ μουουτεπέρ μουάτερεμιμιζὲ ἰσκὶ Κομπάγνην χσαλὶρὴ καπουδὰ ὑλὲ, ἰὸδ δεβὰμ ἰδδιζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ὑλὲ ἀχρὲρ ἀκὶ ἰτδιγηζὶς μουκαβελεναμελερ ἰκτιζασηηδζὰ μιλοὺρ φαπρικαλαρὴν χσαπηνὰ ὁλαράκ, χάτιρκεϊ φιατὴ ὑλὲ τουρηδὲρ βὲ παρτζὰ φιατλὰρ ὑλὲ σατηδηγηηζὴ ὑλὰν βὲ ἐχβενγέτεϊ φιάτ ρικαπὲ κατοὺλ ὑδρ δερεζδεδὲρ ζιγιὰδ ὁλυπ, ἐχαλγὶ ἐγφὰλ μακσαδὴ ὑλὲ πάσκαλαρηνὴν ἐγγγηρ ἰτζιγὶρ Λικ δισιδὲρ, καδεσινὲ πὶρ ἀϊνὲ λουζὸὺμ ὁλμακσηζὴν, γαγελὲ ἐχλὰρ φιατλὰρ ὑλὲ σατηδηγηηζὴ ὑλὰν βὲ ἰστεγγενλερ Γαλάτασα Καρὰ κηὲ Χαδζὲρ χαγὴ κιπουσηνὲν ἰτσαλὲ δὲ κηὰν 17 νούμερολη μερκὶζ βὲ πογιὸκ μαγαζαμιζὴ βὲ Τζιρσουδὰ Ἀγιονεδζιλερδεκὶ σουουσεμιζὶ τεόρ ὑλὲ κέσιν κανααὶ ἰμελεμιρὶ ρεδζὰ ἰδέμιζ.

Χὶρ νὲβ πιλεζίκ, κηυπὲ, γιγοὺκ, καρρβίζια μεδαλδὸν, ἐλμασὶδ βὲ σαδὲ κερδανδὴκ, σαάτ κοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηραπὶν ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτερο, ρεμοντοὺρ (Ἰγηλὶζ μαδ.) βὲ ἰλμασὶδ, γηρδδηγὴδὴ, κουμοὺζ βὲ νικελὶδὲν μασμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουμλοὺ ἰζλαὺρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὶν-οὐδλ-χεβό), μουσικὴ τεζγηνατὴ, χαλὶς χουμμουδὰν ἐνδάϊ τακμηδὰρ.

Μεζκοὺρ μασμοὺλὰτ δὶουζ σενεδὲν περὶ ποὺ τεζζαρεσδὲ πουληνοὺτ, τεδζιπὲ, καζαγμὶς ὁλὰν βὲ σενεδὲ οὐδζὶ ἂζ Εὐρώπαδὶ ὁλδαὺρ κ. Χρῆστος Τσιτσόπουλος τσαγηρὶ ὑλὲ βὲ καζαρέτι ταχγηνδὰ γγηπηδηγηηδὰν, ζαραρὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενγέτεδζὲ σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηνὴ τεσμὶν ἐϊέρμ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΑΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΓ ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΣΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμηρδὲ	**Μερσινδὲ**
Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλίδης.	Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζρατζόγλου.
Προύσσὰ	**Ἀδανὰδὰ**
«Προδσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέταση ἰδαρέτ ἀλιγεσί.	Χαδζὴ Μουσὰ Ἀβραμίδης.
Σαμσουνδὰ	**Νέγδεδὲ**
Παντελάκη ἐφένδι Ἰσσακίδης.	Ἀβράμ ἐφένδι Ἰωακείμ.
Πάφρδὰ	**Κούλδὰ**
Χαζὴ Ἰωάννη ἀγά.	Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.
Τζορσαμπὰδὰ	**Ἀδὰπαζαρηνδὰ**
Χα' Ἰωάννη ἀγὰ Σαραηλίδης.	Πετράκη ἐφέν. Κουλλαπὰ ὀγλού.
Ἐρεγλὶδὲ	**Ἀέφκεδὲ**
Πεδοσάκη ἐφένδι Ποιητίδης.	Κωστάκη ἐφένδι Τζουὸς ὀγλού.
Παρτηνὰ	**Πλαγκασηρδὲ**
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.	Μελέτιος ἐφένδι Οἰκονομίδης.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.